

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՆ ՄԱՐՈՒՈՒ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԶԻՆՈՒՈՐԱԿԱՆՆԵՐԸ

1930 - 38 ԹԹ.

ՍՏԱԼԻՆԵԱՆ ԲՈՆՈՒԹԻՆՆԵՐԻ

50 ՏԱՐԻ ԱՆՑ

ԳԵՆԵՐԱԼ-ԼԵՑԵՆՆԵՐՏ

ԴՐՈՒՍԻՄ ՍԵԼԻԿԵԱՆ

(ՀՀ ԱՆՆԱՆԻՐԻՆ, ԿԳՖ Գ. - Հ. 904, 9062)

Մեր դարաշրջանի առաջին կեսի բուն իրադրություններն առաջ յայտնում են աչքի առաջ, երբ ծանոթանում են Սաբր դարապատի բարտալիչ ճակատամարտում մեծ դեր խաղացած գեներալ-լեյտենանտ Մովսես Մելիկովի վրայ եղած զորերի հետ, որոնք պահպանում են ՀՀ ԱՆՆԱՆԻՐԻՆԻ : Հայաստանի Վարդգես զին- ղուած մնումը Մելիկովի ծագումով արյուն- ակառն էր, ցարական բանակում ծառայել- լով ստացել էր գեներալ-մայորի, իսկ Հայ- յաստանի առաջին Հանրապետության քանակում գեներալ-լեյտենանտի կոչում- ներ : Արտւհանեւ, Հայաստանում խոր- չըզրպէն իշխանութեան հաստատմից մի քանի ամիս անց 1400 կազմակերպ- ւորեւր հետ աքաղուած է Ռիպան, վերա- դարձում են նորից մնացործ ճակա- պետական գործունեութեան մէջ, պայա- սում, նորից մեղադրուած են դիպակ- շարունակ :

Մի անգամ մի շնչեղեղով, որ սա- լիքնան իտալիականի ժամանակ ստեղծ- ւումս ըզրական գործերի նիւթերին ան- շարժեալ է մտնում մեծ վերապահում- ներով հայտնի առեղծիք գեներալն Խո- ճիկանի միջոցներն ու միջոցները, ներ- կայացնէ՞նք հաստատու գեներալ Մելիկովի վրայ ՀՅԱՀ ՆԳՅԻՐ 1936 թ. Փետրուարի 3-ին հաստատուած մեղադրական նորակա- ցութիւնը :

«ԲՆԴԱԳՐԱՄԱՆ

ԲՆԱԳՐԱՄՈՒԹԻՒՆ

h. 4051 ԲՆԱԳՐԱՄԱՆ ԳՐԱԾՈՒՄ, որով մե- ղադրուած է խորագրից Մ. Գ. Մելիկովի ՀՅԱՀ ՔՈ 60 - 67-ով յանցագործութիւն կատարելու մէջ :

Հայաստանի ՆԳՅԻՐԸ ՊԱԼ (Գեներալն Սեփախուրեան Վարդաբեկ՝ Մ. Ս.) ՅԻՐ Ծնունդի Բաժնի՝ Մ. Ս.՝ որտեղ- ջորեմեան տակ իսկուս տեղեւորութեանի համաժամեա Մովսէս Պալէկ Մելիկովի -նարումս պատկանում- ցարական քա- նակի նախկին գեներալ-մայոր, Հայաս- տանի գաղանկական բանակի գեներալ- լեյտենանտ, գաղանկական կառավարու- թեան -Զինուորական նախարար՝ նախ- կին օգնական, 1920 թ. եղել էր Ս. Բալա- զարի (Հայաստան) գեներալ-նախարար- պետը, որտեղ բանակայում է կոմիտէի ընդ- յայտարարութեանի ընդ, Մարքիանովի ղեկավարութեան, որը յետագայում դրե- դախարարուեց գաղանկերի կողմից : 1920 թ. Մելիկովի գործունեւ ժամանակութեան է ցույց տուել գաղանկական կառավարու- թեան դէմ ծառայումս մայիսական աղբյու- րամարմինն ճնշումը : 1921 թ. Յուն- ուսերին, Հայաստանում խորհրդ. իշխա- նութեան հաստատումից յետոյ այլ կազ- րաչին պատերազմ հետ աղտուելու է Ռիպ- անի, որտեղից վերադարձել է 1921 թ. Սեպտեմբերին : Ապրիլից վերադառնալուց յետոյ Մելիկովի սերտ կապեր էր պաշա- պանում ցարական բանակի նախկին գե- ներալ-գերաբերկովի հետ (մահացել է 1920 թ.) : Յետագայում, ոչ մէկ անգամ նապարե- կովի հետ զրոյցներում ծաղրուել էր այն կապերովն պատերազմ նրանց, ովքեր ըն- դուռել էին Ռուսիոյցային զինք, նրանց ան- տանելով դատաւաններ են, պրովոկատոր- ներ :

1927 թ. Մելիկովը ՀՅԱՀ ՔՈ 66 յուզ- անումս մեղադրագով մերկայացուց- ուեալ պատճառով ապրումով է, սակայն ուսուցողութեան գործերով այն նախար- ան, որը Մելիկովը գաղանկայում ան- ճանդ ժամ ՀԱՀ Հեղափոխութեան է մայի- րուն, որ Ս. Հայաստանի ղեկավարող- ղալանկականութեան իշխանական- ցութեանից կուսակցութեան, ամբողջ մա- ժմանակ յայտ են տանում, որտեղից Մելիկովին անհրաժեշտ ժամին, որդեւ

գեներալական ժամանակ, ուսում 1927 թ. Օգոստոսին Մելիկովին ապանով կա- լանցել, առաջարկուեց կամուսնուր ընտե- ռու ընտելութեան վայրը ՌոմիմՍՀ-ի և ՌՈՒՍՄՀ-ի տարածքներում, Մելիկովը ԲԸ- նախկինում վայրը ընտրել նախկինում վը, որ և մեկնելը ապաստուելուց յետոյ, ժամանակով նախկինում Մելիկովի կապերից ցարական բանակի նախկին գե- նարաւ Նիկոլայ Մելիք-Բուրջուկի, ցարա- կան նախկին արտուսան-աղայ Վալդի- միր Վալդիկին Ռիմանովի հետ, որը 1927 թ. ապրիլից ընդ իշխ. Վալդիկանի գե- նուրական շրջանի Հրեանային շա- րուն, որդեւ ինքնեւ :

Նովիկովի զայ. Մելիկովը կապուեց ինքնանա-աղանկավարական Մելիք- Ռոմանովի կողմ հետ, որի միջոցով ըս- տացում էր չարք նախկին ստիւտակալ- ղական սպանելու և քաղէկականութեանի ճանցները :

1927 թ. Հոկտեմբեր ամիս. Մելիկովին համընդհանուր ներգրծով իրուսուել տը- լել վերադառնալու Հայաստան : Վերա- դարձանով Հայաստան, Մելիկովը սերտ կապերի մէջ անու գեներալ-մայոր Վարա- ղան Վերդիկանի հետ, որը չընտանում ամբողջ ժամանակ պարտում էր : 1934 թ. Ինկեմիտերից ցարեղից վերադարձու- ական զանակ, գաղանկական ընդար- ձանական կազմակերպութեան 49 անգամ Հոկտեմբի Մուշեղեան, որը Հայաստա- նում դրոյծը ընդդառական գաղանկա- կալ կազմակերպութեան յայտանակով նարտակով սերտու գիմից Վարդաղա- յան Վերդիկանի, որից ինքնանով Մելիկովի հիւր տարածողութեանից : Մասին, նորի նարտակով, յարմար յայտանակում հա- մար, որը կազմակերպութեանից գիմից նաւ. Մելիկովի :

1935 թ. Սեպտեմբերին Հայաստանի ՆԳՅԻՐԸԸ ՊԱԼ ԶԻՐ կողմից մերկայացուեց Վարդաղա- ղան Վերդիկանի և Ենթարկուեց ճնշումներ և 1938 թ. Զինք, որի ցույց ճնշումների համաժամեա պարտում էր : Հոկտեմբի Մուշեղեանից գաղանկական ընդդառականութեանից վերա- դարձանով համար գիմի է Ինկեմիտեր, որից ինքնանով, որ Մելիկովը մնացել է նովիկովի հիւրականութեան, ինքնակու- ե ինքնի նախկինում, զնայել էր նախկին- Կովի հետ, որը հետ անցել էր անձաւ- կան զրոյց :

Նորի Ինկեմիտերի ցուցմունքներից պը- դուում է, որ Մովսէս Մելիկովը համար- ուումս միակտանական է, լուսնից նա Ինկե- միտերի հետ զրոյցներում մարկարիկի է խորհրդ. իշխանութեան, վերադառնալուց հետ. իշխանութեան խորհրդակցելից, յայտանայելով որ ան իշխանութեան չէ, այլ ապարհ է, յայտնի իշխանութեան չէ, որի կարող զայտանել, շուտ թէ եւլ այն էր ստացուել, քանի որ ոչինչ արդարացնող չէայ Խորհրդ. իշխանու- թեանից :

Այդ տուեանակի հիման վրայ 28-11-35 թ. Մովսէս Մելիկովի մերկայացուեց Ենթարկուեց ճնշումներ, մեղադրուելով ՀՅԱՀ ՔՈ 67 յու. Նախատեսուող յանցա- րործութեան կատարելու մէջ :

Մելիկովը չէր թախում էր ծանոթու- թեան Ինկեմիտեր, Մուշեղեանի, Մելիք- Ռոմանովի և ուրիշներ հետ, լուսն այդ կապերի հիւր յուրից կապերիկ վեր- պով թախում էր : ... :

Կարծումս էր որ ներկայացումս հա- ուածը ընտրել էր ընդհանուր պատկեր- անով կարելից համար ճնշումներ ուղղը- ւածութեան մասին : Այս անգամ էր ՆԳՅԻՐԻՆ չի յանդուում ապացուել գե- ներալ յանցանք և նրա գործը 1936 թ. Ապրիլի 3-ին գաղանկութեան և յան- ճանքներ Ենթարկուեց :

Սակայն 1937 թ. ՆԳՅԻՐ մարմինները նորից ինկեմիտեր Մելիկովին : Այս անգամ

ԱԿՆԱՐԿ

=ՄԸ=

ԲՈՂ-ԱԼՓ

ՇՐՋԱՆԻՆ

Վ Ր Ա Յ

2. ԳԵՐԸՆՈՊԸԼԸ

ԱԿՈՒՄԲ

ԵՆ ԿԱՊՈՅՏ ԽԱԶ

Մեր առաջին անկարգի Մովսէսով վրայ էր : Մտածելու հան որեւէ հետը հայապա- ման պարագիծ : ինչ է որ, այդ կողմից, շինս համարական ճայնակները :

Պարագան նորը չէ, զաղբակականութեան սիկեղին իսկ, Հայեր գրած են հայ և կայր : Երեք դիտարկ համընդհանր ներ- կային՝ Կրճուղի, Վիկն և Խարու միա- ճանք փուն - ար - Շերի, Շարվիկ, Կա- մակերպում համարները, Խեթր տալըն- նակ տարեկան ի վեր :

Կրճուղի կազմակերպութեան հիմը դրած է Միսա Տէր - Մարգեան, այն- կայր ունենալով, նովիկան Սպարդիկ հա- զարած զնայելով աղբյուրները Երուսաղ- Տէր - Գուսանեւ, Գրիգոր Բիւրջանեւ, Յակոբ Սիւրճանեւ և քանի որ ուրիշներ Սպարդիկ, Բիւրջանեւ, Միքիմիսեան, Միքիմիսեան, Թորոսեան, ինքնանարագու գաղանկա- կան երեսուսանգի : «Միկան» են ար- զն գրելից բուրն ալ :

Կրճուղի մէջ, ներկայից, զինքը կը լինի այդ անունները, լուսն այն ճնշ- անկ Աղային Միւրիկանը էր մայ : Գրչ- իտարը նարտակ են քանի որ ուրիշներ : Այստեղ մարդերի մէջ է, միայն նախադան, ներկայիս՝ Ուսուցարար Անտանի, ինքնակ անցանակ, այստեղ ալ չէայ, միւտ, Ենկեղին : Տարբեր քանի մը ան- ճան, պատարագ էր ծառայուել Գրչ- անկ բուրնը պատկանող ժառուղի էր մէջ, զայրաչին ինչ, Գուսա - Խումս ար- արածներ : Հոկտեմբերից կուսուց Պա- լիկին կամ ինկեմիտեր : Ենդհանրական Ուս- անկ Գուսանեւ շէքիմանը և Գրչուց Սեփախուր Քիւրանեան, Կիւրեան :

Պատմութեան համար, թիւեւ անտե- ղի չլուար լինել թէ, Կիւրեան այլ հա- նայել խորհրդ. համայնքին պատ- ւել ծախալան : Ճնշուելով Գուսանու- րան, քանի եր տարի առաջ, յայտան- ւում որ պատարագ էր խորհրդ. մտանկ- ցուել Ենկեղին էր ինկեմիտեր ծախ- րուն, Կրճուղի կամ Վիկն, ինչպէս որ ըրած էր Շարվիկ :

մեղադրական, կարգապահութեան մէջ ինչ- ւոր էր, Բեփարուսեան գաղանկական արեւմտահայութեան ճնշուել յետոյ հայտանում, 1922 թ. Մայր Լինան- անում զարադուրից կողմից կազմակեր- պուում է հակոկեղիսական, պատար- անկան պայտանք ընդդառական կառ- ավարութեան, որի եր առաջ ներկի էր դրել դիմումս ճանապարհում տալուց ինքը - Իշխանութեան, անդամս յա- յաստանը ՍՄԱՀ-ը և վերակառնել շաշ- ակապական իշխանութեան :

Կազմակերպութեան կառնական էր ցա- րական, սակայն, գաղանկական քանա- կի նախկին պատերազմ, աղբյուրները և ալ չիկորհրդական տարրերին, որի մը մարաշխարհական մէջ էր Բիւրիմ : Կազմակերպութեան նախադանութեան ու- անակնային ցիկակարներ են զայ. Չիւ- ուսական նախարարի նախկին օգնակն Մովսէս Մելիկովը, նախկին գալ. կապի- ական, գաղանկական ընդդառական զա- րակ Վարսանեւ և նախկին զնայելու Սեփախուր Սեփախեան (մերկայացուել է ալ գործով) :

Ինչեղ նպատակներ իրադարձելու հա- մար կազմակերպութեան պատարանով էր ապաստանական կապեր, ինչեղ կառ- մակերպութեան անգամները մաս կառ- ւել գիմից հաւատում էր կատարումս մա- ճակել էր դիմումս երբեք ծրարել :

Շարվիկին կառուցը ծծումս էր էր հօր, Եւսեմի Կարպի տանակ հաւա մըն ալ էր երբոր, Շարվիկին տանակ, Եր- կու, համարականութեան մէջն ալ, Կրճուղի- ան Վիկն, ուղտալու քարերովն այս քա- վալը դրակ խոնդալուսութեան մէջ չը- ւում, Լինէ լու էր լինելը :

Ճնշել էր, աղբյուրի ծրարել մը եր պարտալը, տեղեւոր վրայ, կապու- ակերպական կարեւոր աշխատանք մը, անկական յոյնեղեղին, ինչ որ փո- ւոր - Շերի. Շարվիկին մէջ խաղաղ- ւելի էր զուրկ - հանկ նախադան Ուսու- տարան և էր ընկերները :

Կրճուղի համայնքը շունի - ըսնէ շունի տակուն - Ենկեղին, լուսն ունի կարպիտ Ուսու, սիկական հակադանութեան : Երկու լուրը կապու- ակերպութեան արտեղ եր գործին կանո- նադարար, կը խաղեին զարգելը ալ- իտի գալուց :

Աղբյուր, կամ Մարկիմի Տուն, նուրից է զարգապետութեան՝ որուն մէջ ըստ- Կիւրեան ինչեղ մը հակոկեղիցներին տանակ, ինչպէս փաւ և նախկին Ստան- ճանկ նարաչները, Փերվիկ Վիսան- ան, Մարկի Մարտիրոսեան. այս վեր- իտի զարգապետական խորհուրդը ան- ղաներէ - և ուրիշներ ալ :

Աղբյուրի նախադան կը փոխուի երկու տարրին անգամ մը : Փախել է փոխ, Մա- րանճանկներին մէջը կամ միւտը, Կրչ- կուս, Արամեան, Մանուկեան, Սարկի Սեփախեան կամ ուրիշ մը կը տանելով պա- տանակապետութեան : Գալուստի վրայ է նախկին Ստանեան :

Աղբյուր յանդարած հաւաքանակի մըն է : Հոն տեղի ինչեղան քանալան ճն- նախկին, միակտանական կամ, պարա- պէս, ժամանակ :

Աղբյուր էր հրատարակել Լեւոնանկի հանդէս մը, գաղանկը, ներկայանալով : Կը կազմակերպել հայերեկի ինքնակ զա- ւերկաններ, Թիւեւ Լեւոնանկերու ինչ կը մայս ամար : Երկուսուրից ինքնակ- անք չափահանելու համար, Շարվի- ցուրը զրոյցանկներուն :

«Մեկն անգամս», 10 - 12 աշակեր, երկու անգամներուն մէջն ալ չընչեղ մեկն Սեփախուր անքերը, Արամ Յակոբ- ան : Ստանեանից՝ Սպարկի Պալիկան : Աղբյուրեան թիւը, երբեմն փոփոխ- կան, զինք մը անու, էր հաւաքանու- լուց ինչ, Սեւ - Մարկեան էր, Կապու- Ուսու կազմակերպած հայերեկի զարա- րուն :

Ստանեանի՝ Նորա Փեղկեան որ կուսուց Վալանեան կամ Ռոմանով, ինչ որ կը պարտալը յալեական մարի մը : Փեղ- քեւ և անի ցուցուելին յանձն անուել չէր անի ժամանակին նախադանութեան Սիւ- ղան Մանուկեան զարգապետին մայ :

Կողմնորոշուելով զկէպ տանակի կապ- երկերին, պատարանութեան ժամիկով կազմակերպութեան ծրարապետուել էր Քալախուրան երկրները կողմից ՍՄԱՀ- ան յայտ յարմարական պարհ : ... :

Արտւհանեւ ներկայացումս են վերընչ- ւած կազմակերպութեան անդամներն ա- տանճն-ատանճին, այլ թիւս աղբյու- րեան ուղին Մովսէս Պալէկ Մելիկովի- ան :

Այս անգամ բունկանս մեկնանու անկն- անկալուել էր գործում և մի տարի ա- րաւ, ըստ Լուսեան արդարացան Սիւն- կովի հակապայտերը կուսական չէր յար- ցում :

1937 թ. Ռուսական նախկին 16-ին ՀՅԱՀ ՆԳՅԻՐ երբեմն օրեւ չէր ցուց- ակարար, որի եր կատար անուել յոյն Իրուի Գեկուրներ 10-ին ՀՅԱՀ Վերադա- րան : ... :

Գրեթե ուղիղ յիսուն տարի պատմից վրայ Մելիկովի իշխանական ապարարութեան վերակառնուելու համար և մի 1987 թ. Կապու- ղապարից ըզրական գործերը գաղանկ- ակերպելի կողմից վերակառնուել :

ՄԱՐՏԻԱՆ ՄԱՐՈՒՈՒՈՒՆ

ընկի լեզուն չկորսնցնելու համար, չէ՞ որ
կապոյտ թաչի նպատակներէն գլխաւորը
այդ է»:

(Twr. 67



Տէր և Տիկն Ժորժը Յակոբեան,
Տէր և Տիկն Պեր Յակոբեան և զաւակները,
Տէր և Տիկն Ժոսար Կէզ և զաւակը
ցաւով կը շնորհակցեն իրենց հօր և
մեծ - հօր՝

ՅԱԿՈԲ ՅԱԿՈԲԵԱՆԻ
մամբ որ պատահեաւ. Եւրոպ. Դիւանա-
րը 30-ին, 93 տարեկանին:
Յուդաբարեանքի մեկը Կոնստանդ
Ուրբաթ, Յունուար 5, մամբ 11-ին Փա-
րիզի Ս. Յովհաննէս. Սիւրբ Նիկիեցիին
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e
ուրիշ մամբին կը փոխարինէ Անթոնի
Կերիզմանաստը, մամբ 12-15-ին, աւ-
փոխուելու համար ընտանեկան դամբ-
րանի մէջ:
Հասցէ. --
75, rue Adolphe Pajaud
92160 Antony
Tél.: 46. 66. 44. 79
60. 11. 66. 46

Մահապ չստացողներն կը խնայուի
նիւթայա իրիւս այց նկատել:

**ԻՍԱԵԱՆՅԻՆԵՐՈՒ
«ԲԱՃԱԿԻ ՊԱՆԸ»**

ուրիշ պիտի ունենայ Կիրակի, Յուն-
ուար 21, մամբ 12-30-ին ժամը 9-ի հա-
ւաքարանդիին մէջ
5, avenue Reille, Paris 14^e

Խառանք վարորդային համակիրներն
ու սաները կը հրապարակեն առիտ
ուսանողներն որքանով քաղաքացիու-
նու Խառանքի և Խառանքիներու կե-
նացն ու իշխանակնին:

Տեղերը ապահովել հետաձգելով՝
43 - 08 - 12 - 06
կամ՝
47 - 80 - 42 - 76
Քիւրքուն:
Ժաշտակի՝ 170 Քրաքս:

Fête de Noël
du Tebrotzassère

à la Salle des Fêtes
«THIERRY LE LURON»
9, Bd du Midi, 93340 Le Raincy

Les enfants de l'Ecole et la Chorale
dirigée par Haig SARKISSIAN vous
attendent pour y retrouver le Père
Noël

le **Dimanche 7 Janvier**
à partir de 12 heures
Buffet... Boissons...
Animations...
Ambiance assurée...
— Venez nombreux —

ECOLE TEBROTZASSERE
Tél.: 43. 81. 01. 72

Cathédrale Apostolique Arménienne
de Marseille

SECTION DES JEUNES

vous invite à

UNE SOIREE DANSANTE
EXCEPTIONNELLE
pour fêter

LE NOEL ARMENIEN
au profit du Fonds Arménien de France

Samedi 6 Janvier à partir de 22h
au Centre Culturel «Sahak-Mesrop»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e

Programme surprise
& Animation par DJ

P. A. F. — 60 Frs.
+ 2 consommations & Buffet à volonté
Renforcements et réservations:
Tél.: 91 34 77 44 (après 20 heures)

**ՅԱՄԱԼԵԻ ԲԱՐԳԱԿԱԶԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՏԵՐՈՐԱԿԱՆՈՒԹԵԱՄ ՍՏԱՅԱՆԻ
ԱՍՏՆՈՐԻ ԱՌԻԹԻ**

ՌՈՐԱՆ. - Ռ. Լուսեղեան 400 Ֆր. -
ՄԱՐՍԷՆ. - Վ. Արշակունի 100 Ֆր. -

ԿՈՒՂՈՒԻ

Միջին տարեքի հայ կին մը (հա-
յախոս և Քրիստոսեան) նորմալիս ի
խնամք տանելու համար ամբողջ օրը,
Փետրուարէն սկսած փարեանս աը-
նարման մը (Պարտիզեր):
Հետաձգելով մամբ 20-էն ետք
46 21 37 44

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

UGAB — PARIS :

Le Comité de l'UGAB —
Paris — Ile-de-France
organise

UN DINER
à l'occasion du
NOEL ARMENIEN
le Vendredi 5 janvier à 20 heures 30
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Participation aux frais :
Membres de l'UGAB : 250 Frs
Enfants : 150 Frs
Non-membres : 350 Frs

Places limitées : réservation par tél. :
au 45 20 03 18

Les réservations doivent être confir-
mées par le règlement correspondant à
l'UGAB: 11, square Alboni, Paris 16^e

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**
Section St-Jérôme / «Javan Chant»
organise

☆ ★ ★ ☆ ★

Noël Arménien

☆ ★ ★ ☆ ★

Samedi 6 Janvier à 20 heures 30
Repas & ambiance
ANIMATION
DISC JOCKEY
M.A.J.C. : 12-14, rue St-Bazile,
Marseille 1^{re}

Pour tout renseignement téléphoner au :
91. 61. 10. 82 / 91. 66. 08. 03
91. 70. 00. 32.

☆ ★ ★ ☆ ★

ECOLE ARMENIENNE
«KATCHADOUR ABOVIAN»

**La Fête
de l'Épiphanie
Arbre de Noël**

I 996

Dimanche 7 Janvier

10h — Cathédrale Apos. Arménienne
• La Messe célébrée par
le Rév. Père Zadik AVEDIKIAN
La communion des élèves et des
enfants.

15h — Dans la salle A. Tcherpachian
Fête de l'Ecole «Kh. ABOVIAN»
339, avenue du Prado, Marseille 8^e
Un goûter sera offert
par M^{me} Rosa Donikian
Présidente du Conseil de l'Ecole
Venez nombreux
encourager nos élèves

ENTREE LIBRE

☆ ★ ★ ☆ ★

**Ս. ՅՈՂԱՆՆԻՍ-ՄԱՐԻՏԻ
ՓԱՌԻՔ**

Յունուար 6
Եւրոպ. օր, Յունուար 6, Տօն Երեւանի
և Լուսաւնայայտման Գիտակ. Մե-
թոյ Յիսուսի Գրիգորի:
Սկիզբ ժամերգութեան մամբ 8-30-ին:
Հանդիսաւոր պատարագ մամբ 10-30-ին:
Պատարագ աւարտին կը կատարուի:
Կը պատարագէ և կը բարօրէ՛
ԳԻԻՏ ԱՐԲ. ՆԱԳԱՅԵՆԸ
Կարգադրական Պատահիլի Եւրոպայի
Լուսեղեան Հայոց Փարիզի
Մարտ. - Արշադ հոգեհանգիստ չի կա-
տարուի:
Յունուար 7
Կիրակի, Բ. օր Երեւանի: Յիշատակ
Մեկնոց:
ժամ 10-ին պատարագ կը մատուցուի:
Կը պատարագէ՛
ԳԻՐԻԿԻ ԲՆԵՆ. ԳՈՅՈՒՆԵՆԸ
Պատարագի հանգիստը Հոգեհանգիստ կը
կատարուի մասն համարին նշեցնելով:

**Ս. ՄԱՐԿԱՍ ԱՍՏՈՒԱՄԱՆՈՒՍԻ
ԿՈՒ**

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, ժամերգութեան մամբ 9-30-ին,
պատարագ մամբ 10-30-ին, պատարագի
աւարտին Զբօրանք:
Յունուար 7
Կիրակի, Յիշատակ՝ Մեկնոց:
Պատարագ՝ ժամ 10-ին:
Յաւառ պատարագի Հոգեհանգիստ
կատարուի նշեցնելով:

**Ս. ՊՈՒՆԱ-ՊԵՏՐՈՍ
ԱՆՈՐԿԻԼ**

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, սկիզբ ժամերգութեան մամբ
8-30: Հանդիսաւոր պատարագ մամբ
10-ին: Հարգութեան ժամերգութեան և
ժողովուրդին մամբ 11-30-ին, պատարագի
աւարտին Զբօրանք:
Կը պատարագէ և կը բարօրէ՛
ՎԱՅԷ Մ. ՎՐԻ. ԻԿՆԻՏԻՍՈՒՆԸ
և կը կարգադրուի Գրիգորի Ա. Ամենայն
Հայոց Կաթողիկոսի Կոնստանդ:
ԿԻՐԱԿԻ, Յունուար, 7, Յիշատակ Մե-
կնոց:
Սկիզբ ժամերգութեան մամբ 9-ին,
Պատարագ մամբ 10-ին:
Պատարագի աւարտին հոգեհանգիստ
կատարուի հայ նշեցնելով:
Վաչէ Մ. Վր. Կիւրէի ետ նշելով
ԿԵՐԱՍ ԿԵՐԵԱՅԻՄԱՆՈՐ Ժամբ 14-էն սկսե-
լաւ:

**Ս. ԳԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ
ԵՆԻԼ**

Ուրբաթ, Յունուար 5
ժամերգութեան մամբ 17-ին,
Պատարագ ձգարաւոր՝ ժամ 17-45-ին:
Եւրոպ. օր, Յունուար 6, Տօն Երեւանի
և Լուսաւնայայտման Գիտակ. Մե-
թոյ Յիսուսի Գրիգորի:
Սկիզբ ժամերգութեան մամբ 9-30-ին,
Պատարագ մեկնոց՝ ժամ 10-ին,
Զբօրանք՝ ժամ 12-ին:
Կիրակի, Յունուար 7
Պատարագ Մեկնոց՝ ժամ 10-ին,
Հոգեհանգիստ
կատարուի նշեցնելով՝ ժամ 11-45-ին:

**ԱՍՏՆՈՐԻ
ԳՐԻԳՈՐԱԿԱՆ ՀԱՆԴԵՍ**

Եւրոպ. Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Երե-
ւանի հոգաբարձութեան ու Երկրորդ
պարտի ուսանողական կազմի կը հրա-
կին իրենց բոլոր աշակերտներն ու սանի
ծնողները Երեւանի Կէզ Վարդի Պա-
րլամենտի օրհն, Ամենայն Կաթողի
կար հանդիսի, Կիրակի, Յունուար 7,
մամբ 15-ին:

ՅՈՒՆԱՅԵՐ

ԿԱՊՈՏ ԽԵՐԶ Գանձի Բաշիկի մա-
նաւիկը անդադական ընդ: Ժողովը,
Երեւանի, Յունուար 8, մամբ 20-30-ին
սովորական հաւաքանքին:

Հ.Ս.Բ.Ս. - ՅՐԱՆՍ

ՃԱՇԵ - ՊԱՐԱԶԱՆԴԻԿԻ

Ճանաչողական
Լուսեղեան Dark Eyes հաւաքականին
և Յիշատակ Ս. Ա. Խաղաղութեան
Եւրոպ. օր, Յունուար 13, մամբ 20-30-էն սկսեալ
L'Orée du Boisի արքիւի մէջ (Porte Maillot)
● Տօնար պահանջուի համար հետաձգելով՝
ժամ 9-էն 16՝ 40 67 77 50 թիւին — մամբ 20-էն ետք՝ 43 78 57 67 թիւին

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼՈՐԵ

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, ժամերգութեան մամբ 8-30-ին,
պատարագ մամբ 10-ին, յաւաք պատա-
րագի Զբօրանք:
Կը պատարագէ և կը բարօրէ՛
ՆՈՐԱՐԸ, ՆԵՐՍԻՍ. ՉԱԲԱՅԵՆԸ
Հայր: Պատահիլի Կոնստանդ
Լուսի և Ռոն. Ապի Հայոց
Յունուար 7
Կիրակի, Յիշատակ՝ Մեկնոց:
ժամ 8-30-ին,
Պատարագ՝ ժամ 10-ին:
Պատարագի երեւոյթութեանը կը կա-
տարուի Երեւանի Կոնստանդ երեւոյթ
Խոսքին կողմէ, զեկադարութեանը՝ Գ.
Յոլի. Պարզեղեանի:

**ՄՐՈՐ ՔԱՐԿԱՆԱՅԵՆ
ՄԱՐԵՆԸ**

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, ժամերգութեան մամբ 8-30-ին,
Հանդիսաւոր պատարագ մամբ 10-ին և
Զբօրանքի աւարտական արարողութեան:
Կը պատարագէ և կը բարօրէ՛
ՏԱՐԱՐԸ, ՆԵՐՍԻՍ. ՉԱԲԱՅԵՆԸ
Լուսեղեանի տնայալի
հարաւորին Յիշատակ Հայոց

**Ս. ԱՆԱԿԱՄԵՆՈՐ
ԱԵՆ-ՅԵՐՈՐ**

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, սկիզբ ժամերգութեան մամբ
8-30: Հանդիսաւոր պատարագ մամբ
10-ին: Հարգութեան ժամերգութեան և
ժողովուրդին մամբ 11-30-ին, պատարագի
աւարտին Զբօրանք:
Կը պատարագէ և կը բարօրէ՛
ՎԱՅԷ Մ. ՎՐԻ. ԻԿՆԻՏԻՍՈՒՆԸ
և կը կարգադրուի Գրիգորի Ա. Ամենայն
Հայոց Կաթողիկոսի Կոնստանդ:
ԿԻՐԱԿԻ, Յունուար, 7, Յիշատակ Մե-
կնոց:

ՊՈՒՆԱ Ս. ԳՐ. ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՏ

Յունուար 6
ՏԱՐԱՆ, օր, Քաղի Ս. Գրիգոր Լուսա-
ւորիչ Երեւանի մէջ Ս. Երեւանի տօնի
տօնով հանդիսաւոր արարողութեանը
ուրիշ կ'ունենան:
Օրհնա հանդիսաւոր պատարագը մե-
տաք:
ՄՐԱՆՍ Ս. ԲՆԵՆ. ԳԱՆԻՏԵՐԵՆԸ
Երեւանի Կոնստանդ Կաթողի Կաթողի
Խոսքին կողմէ զեկադարութեանը և
Երեւանի հոգեհանգիստը Տէր և Տիկն
Երեւանի Երեւանի:
Պատարագի աւարտին Զբօրանք:
ԿԻՐԱԿԻ, Յունուար 7, Մեկնոց, մամբ
10-ին պատարագ և հոգեհանգիստ:

ՍԵՆ-ԼՈՒ — Ս. ԳԻՐԳ

ՏԱՐԱՆ, պատարագ մամբ 10-ին:
Կը պատարագէ՛
ՏԱՐԱՆ Ս. ԲՆԵՆ. ՏԵՆԵՆԸ
Յաւառ պատարագի Զբօրանք:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS.
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

“Բացառիկ զեղչ «Յառաջ»-ի բաժանորդներուն”

ՆԱՐԵԿԵԱ

Ը Ն Թ Ե Ր Ց Ո Ւ Մ Ն Ե Ր (Բ)

[illegible]

Անշուշտ հոգեպետը ու արքայազամ
մասնակցերի բը չամար՝ այս զարմանա-
լի իրողությունը չի թաքցարուր միայն
միւս երկրներն զգեալարեւտականն որ-
վա: Խորեկացիի Ապարանից հայնի
Պատմութիւնը եր երկու ներդրողներով
(Խաչին եւ Աստուածանին), Առեցին
եւ միմայ չարապետին երկու անգամ
ներնդնոր շարաքայից զգտար զրու-
միւրներն են, ուր միջոյր եւ զործ կը դն-
ն՝ միայն եր արագով աստուածաբան-
կան զիտութիւնը այլու «ստեղծարարա-
կան» արուեստ:

Մատնանքն անձատ արտադրութեան
ուսումնասիրութիւնը (3) 2. Աւետիբեան
կի աշխատութիւնէն առկն խոյսն դաշտ
մը կը կազմէ բնականաբար և բայ մըն է :
Թաւմ Տանապանիւնի Գրիգոր Նսրի-
կալիկի Սուրբ Մատնամանիկ ներքորը
բաղկը կըզ Փրանսեանէն զերը (4) , որ
կազմէ ներկայաշուքն և իրեն տը
Թրքական աշխատութիւն(5) , բայը մա-
սամ կը գտն եւ այլ կըզմակն կայու-
մէն կարեւոր հետազոտութիւններէն մէկն
է :

1-1 Գերբը ունի բնագրական յառաժարան
 իր, որոնք կը հետևին Աստուածամոր
 ներքին ընադիրն ու թաքցմանով թիւը,
 սուրբ-գրային յղումներն ցանկ, յա-
 վելուածներ, ներքոյին համարաբարտը,
 հայկ. թուումն ամբողջական չէ
 չուշ, օտուին պատկերացում չէ կու-
 տայ զբիւ հարաբերմունքն ու զիտական
 մակարդակն: Ի հարկէ, չնիթերու որոշ
 խնդրու հայ, արդիւնք զիտական
 հիմքերու փոխադրմանը զուգանքուն
 ինքնուրու ձեւն էն ու չէ տասն

[illegible]

այն ներքողին տեղը նաբեկացիի արտա-
դրութեան մէջ, այլեւ ի յայտ կը բերէ
անոր «աստուածաբանական» ենթահողը,
մեկնելով արեւմտեան ժամանակակից
աստուածաբանութեան տեղիքներէն :

20 Նախ քանից որ զուգորդվեցանք ժամանակագրական վերաբերմանը՝

Նախկապիկն արտադրվեց 1940թ. համար ունեին երեք թափ զոռայից կուտակված Մեկնորակից եղբ քրքրից կաշուով կարգավոր, որ կը հիմ 977 Մեկնորակ, Մասնավեր Աղբյուրներհանք, 1002 Մեկնորակից արտադրվե՝ Անկ քաղ, 983 Քիւրճեկանից Ապրարայնից կաշին ժողովարդական առիթի քրտակ էր Բոսի ՈւՍՄՊ Պատմութիւն Ապարանից կաշին, որ յետագայ շնորհիւ կրկին համար որ զուտեղից ընծարհանքից 995 Մեկնորակից կը: 2. Անկորից աղը շնորհիւ ընդ միջնորակից կը կնկարուր, իսկ Տառնապետեր իսկ կը խորի որ Ներքորդ քրտակ է 983-է 1002 Մեկնորակից, միջև, զվերև կնի մեկու քրտակից պէտք է քրայ 995-ը մեկ 996 Մեկնորակից (էջ 10) Անկն առ զին՝ Նետագայոր կը ծածմ էր Նախկապիկի քոր Ներքորդից քրտակ է 995-996-է միջևև 1002 երկրորդ ժամանակագրական (էջ 121), իսկ Մասնավեր 999-է 1002: Անուտ աստակը Ներքորդից ընդունու է որ Գրիգոր մեծակ է 1002-էն զիջ վերջ:

2. Կախիկ Աղաբաբյանը հայտնի է իր արվեստով ու իր հինգ պատկերապատ մեջ գրություններ ունի, որ երբ բացված են կան, բնութագրում են արդարացիորեն։ Աղաբաբյանը ասելով երեք մատերով գլխի մեջ է դրում իր պատմական Աղաբաբյանը Ս. Սարգսյանի խմբագրող Ստեփանոսին։ Աստիճանի մասը զարմանահամ ժամանակ, որտեղ մեջև աղաբաբյանի բնիկը կան 983-ին ընդ պատմական զգուշացում. ժամանակակից Սուրբ Ստեփանյանի գլխի վրա գրություններ 989 թվականի ըստ Աղաբաբյանի (կամ 986 թվականին) (6) և առաջ գլխադրություններ (գլուխ) 1, ամբողջ երեք մատեր (985) և Աղաբաբյանի ինքնուրույն գրություն է առաջ պատմականորեն անսխալ 983-ին էլ կրթող վերադարձվել (7)։ Երկրորդ մասը Ստեփանյանի երկրորդ է (8)։ Ստեփանյան գլխի վրա էլ առաջ գրություն է ասվում առաջին պատկերապատի զգուշացում, ժամանակ ինչ երբ Աղաբաբյանը ժամանակ էր անցնում աղաբաբյանի խմբագրողի մեջ։ Երկրորդ մասը Աստուածամորն էր։ Այս գլխի վրա էր գրություն կարծես ինչ-որ ասվողներ որտեղ Ստեփանյանի էլ տար, ինչ որ ինչ էլ դրամատիկ է, բայց ո՛ր անհայտ էր։

Արդ այս երեք դրուհիներն սնորհ-
վեցին արժանապատիվ երարու: Յիշատակ-
դիրքի մէջ նախկին կը խոսէր Համա-
համայնական մասնաձեւ մասն, ին-
չոք կը նշանակէ թէ դրեք ինչպէս ունի-
րուց պատմական մասն արարին իր
տէս տն, թէ ինչ տղիք ընթացիկ պա-
ստման թախն առաւոր կեանքուցը:
սկսեցաւ զինք զպարզութեան դուստր-
շուով պատմարարութեան՝ խանդի-
ղան ինչ դրուհիան խաղաղագոր զբը-
տաւոր, նախ նմն թախ կեանքաւոր
ստանալուքութեան առաւորան խաղի-
ն կիկի սորն արդը պատմարարն եւ Սա-
րամանան: ...
Եւ ինչպէս ինչ ընթացիկ մասնաձեւ
բար պիտէ ինչ ընթացիկ պատմարար
զիկից ինչ ընթացիկ պատմարար ինչ
զիկից ինչ տն, տնակ զժամանակաբը-
նան: Գտնուեան զգեցրէք զբարձրու-
նէն սնորհարարութեան: Եւ անպար-
զարութեան խաղի ուրարարութեան:

Գրիգոր կ'ըսէ արդէն որ պատմութեան
կը միացնէ «գովեստը»: Ասիկա իր մօտ
կը համապատասխանէ ընդհանուր ձգտու-
մի մը, որ է տեղի կամ ժամանակի ման-
րամասնութիւնները եթէ ոչ ջնջել, գոնէ
ղանցել՝ իրանտադրելով, ջնջելու հա-
մար տեսակ մը անժամանակի (9) :

[illegible]

9. 7. 1947

ԳՐԻԳՈՐ ԴԵԼՏԵԱՆ

բւեր: Յիշատակարանին մէջ՝ Գրիգոր
կ'ընէ նորէն թէ «յօրինեալ չարագրեցի
ղպատմութեանս զովեւստ, եւ զճառս ներ-
սողմնի» (11):

[illegible]

ճատեանեան արխանդիթներ կը վերաբերի այս երկի վերջին մասին եւ հարկադրաբար ունի հատուածային նկարագիր: Ներողին հատուկ դրուած յիշատակողին ալ յիշատակարանն է մտող երկին, ո՛հ միայն ներողոյն:

Անդրեյ Մեյսերը և ամբողջ ընտանիքը հիմա 983-ի արտադրության իւր է. Սիմիոնի արտադրանքը է 995-ին հաղ, ինչպէս ինչ որ իրենք թէ Տաճարապետական Միակն թիւ 1-ին մէջ տուեալ ցոյց կը տայ որ Գրիգորի շէնքերը ինչի ոչ գրեւէ այդ թիւին համար: Իր հաշիւին Տաճարակին էն. Գրիգոր Նարեկեանի Արեւիկայեան Մասը եւս, ուր եր գրեւէ նոր. Բախտը եւս Մարտի. Ապրիլայեան նոր արտադրանք էր: Գրիգորի շէնքերը Ներքոյ Ս. հաշիւին եւ Ներքոյ Առաջածանիին գրեւէ. եւ ինչ այս երկու զիջերէր արտադրանքը ցոյց Ներքոյ Սահմանին եւս ինչպէս ինչ որ լայնագոյնը 995-ին ամենակն թիւ 1-ին (12): Ներքոյին, թաւ այ շէնքերին որ Գրիգոր եւս եւս ինչպէս ինչ որ Գրիգոր Շառքը, ժամանակ ինչպէս երկու թիւ 1-ին զիջերէր ինչպէս ինչ որ ըստ ժաման իստեղի ընդհանրի ընտրանք Շառքոյն որ Ներքոյանին ժամանակին զիջան տեւալ: Իր էն, այ զիջերէր

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Ուստի՝ ըստ իս նարեկացի Մատենա
խմբադրութիւնը աւարտած է 1002 թու
կանին: Յիշատակարանի ճարտարապ

(Շար. Կարգալ. Դ. Էթ)

շահան խոսքերու պատկանող 2000 բանասիրական գրքանոցի պահպանմանը արեւելահայկերէն ծախսերը, Յունուար 7-ին, 32 անդամաւորներ եւ 4 տղաները պատանդ կը մտնէին: Բանակցութիւնները արդիւնք չէին տուած: Մարդկային երեսանց ինքնազոյգին զաւանջութեան համաձայն, բանտարու մէջ գտնուողները թիւը 32-000-էն 1993-ին 50 չափով անցած է 1995-ին: Նոյն արդիւնքը մընչեց իր 1995-ի տարեկան վեցամսեակին 147 բանակցութեան շահանքանքէն, 63 ուրիշներն ալ մեծածախ շաքարներով տան: Շաքարի քրիւնը (Յունուար 6-ին) ծախարձիւրը - ծախ շաքարովին պատկանող 200 ցուցարարները տարածեցան եւ Պոլսոյ Գիւսարի մէջ թողարկուեցան: Եւ երկու հանրակարգի ալ կրակի տուած են: Ճերմակութիւնները կատարուած են:

ՄԱՐՏԻՍԻՆ մէջ բաւական ծանր բախտներ տեսնեցան Շաքարի օր, Յունուար 6-ին, բանակցութեան եւ աշխատողներու միջեւ: Ապրիլի 1-ին տեղի ունեցողներէն եւ երբ վերադարձ 33 օր է որ պարտաւոր կը սեւէ եւ Յունուար 8-ին ալ միջոցաւոր լարուած էր մարտ 48-ի մօտ անտեղեկ անտեղեկացում, վերջապէս պատճառով: Յայտնի մը ալ տեղի կ'ունենար Նոյն տատանքը: Նոր ինքնազոյգերու տատանքը անտեղեկացումն ու մէջ հանդիմանքը պիտի թանկեր Յունուար 8-ին: Յայտնի մը կ'ար, տեղեկներ, որ բանակցութիւններ տեղի ունենան: Արդիւնքը, թողարկուած է միջոցով մը նշանակել եւ օրը ինքնազոյգ ընդդէմ ունէր:

ՄԱՐՏԻՍԻՆ մէջ ինքնազոյգեր կը բացառուէին: Արդիւնքներու, եւ Պատկանողներու միջեւ: Մտածողներու, համաձայն խաղողութեան պատճառով անհետ մեծ վերանայն, եւ կայանող Արդիւնքներու, եւ Պատկանողներու միջեւ: Գրեթէ ունեւցող լուս համաձայնութեան մէջ:

ԿՐՈՐՈՒԹԵԱՆ մէջ, տեւ կ'ընէր ուրիշները կը շարունակէին ինքնազոյգի չեղեցու զէն: Չոյն չեղաւ, թայց, ինքնազոյգի փոխանցել շատ մեծ են: Ներքին նախարար, օրերը, պէտք է այցելել կզկին, թայց մինչ այդ ընդունուած զործանքները չէր կողորդէ: Գրեթէ թէր զորդները բանակցութիւններ տեսնէին: Կարողութեան, եւ զորիցեղ արդար կանգնեցան: միջեւ: Աստիճապէս պահանջը զորիցեղներին տուցանալ կը վերադարձէ:

ՊԱՇՏԻՄԻՆ կառավարութեան պատկանող երկու նախկին նախարարներ՝ Լեւոնյան եւ Սարգսի խաղաղութեան (Յունուար 7-ին), որ պէտք է չեղանք ինչ - Տէ - ԵՄԻ (Ընկերային Պարգիւր) շատուցան 0,5% տարբեր ընդունել չափաւոր:

Ժ. ԿՐՈՐՈՒԹԵԱՆ, ԱՐԲԻՆ նախագահը կը պատանդ լուծել կարգադրութիւնը եւ ընդունել կը մերժէ զայն: Հակաբարձական անցում, Յունուար 7-ին, մինչ իմաստանցելու յանձնարար մը կայացրին: Գրեթէ ունեւցանք է եւ ընդունուեցան:

ՄԱՐՏԻՍԻՆ շահանքները մարտ տարեկան, Վերին Վերին տարեկան մէջ է որ, առաջին տարած ըլլաւ: Յունուար 7-ին, կարելի եղաւ օրինաւոր մտածողի աւարտողութիւնները կատարել: Ենկերային զարգացում էր 1931-ին Ստալինի հրահանգով եւ անոր վերաշինութիւնը խորհրդարանէն է ենկերային վերածումը զեւր: Ներկայ եղած է Արեւելի Բ. Պատրիարք եւ Բ. Ելիցին:

ՄԱՐՏԻՍԻՆ - ՆԱԶԱՐԿԱՆՈՒՄԻՆ Հիւսիսարեւելեան շրջանը միջին տակ թաղուած է: Ուղեկները միջին 50-էն 70 տարեկաններ է, նոյն է պարագան Պատրիկ, Ներքին, Ֆրանսիայի եւ: Հազարաւոր բնակարաններ լայն զբոսած են, օրորկայաններ փակ են, նաեւ ՄԱԿը (Յունուար 8-ին) եւ իշխանութիւնները հրահանգ են ծրարողութիւնը որ տարւոյ մը նախ: Նոյն կայացրին չէր անդիմանաւ 1978-ին ի վեր: 20 մեծակա կոյ: Գործարհայն մէջ, շահանքները տուցող կողմը 2000 արեւելի գրանտով եղած է: Բայցարիւն մեծանքի եւ հարկի տակի վերադարձնել կան:

«ԱՐՎԵՐՈՒՆ» շոյալ խորացումը մինչ է որ տարեկան էլին կոյ, որ Էմիլ-Կարէլ վերջ կատարել իր հրատարակական Յունուար 8-ին: Ընդունուեցան հրահանգի եւ զորիցեղ մէջ կ'ընդունուէր ընկերային նախարար: Եւ ինքնազոյգութեան խոսքարարութեան խաղաղութիւնը:

Տիկին Արաքի Մուրադեան, Տէր եւ Տիկին Սարգի Ճիւրիկեան, Տէր եւ Տիկին Սահակ Սահակեան, Տարբեր եւ Տիկին Ռիչար Սահակեան եւ զուգահեռ:

ՄԱՐՏԻՍԻՆ ՍԱՀԱԿԱՆԻ
(ճիւղա՝ փայլանալ)

մարտ որ պատանցուց. Յունուար 4-ին: Յուլիսարարութիւնը կատարուեցաւ: Ենկերային, Յունուար 8, մարտ 13-ին Արեւելի Ս. Պոլսոյ - Պատրիկ Ենկերայն մէջ եւ մարտիկը անտեղեկացում տեղի ունեցան: Եւ զորիցեղանաւ ընտանեկան զարարանը:

ՏԵՄԱՐՈՒՄ - Մեր ցատկայնութիւնները Տիկին Արաքի Մուրադեանի եւ զարար: Խալիկ ընտանեկան:

Այս տեղի տեղի, իր մօր իշխանակի, Տիկին Արաքի Մուրադեան 3000 մը - կը նստի Վեպաշին:

ՇՆՈՐՀԱՐՈՐՈՒՓԻՆ

Կապույտ Նաչի Արեւելի / Կոնս / Սարկի / Վիլիլի Գիւլի / ՎԱՍԻԿԻ իր ժամանակները կը շարունակէ իր ծախքը:

La Croix Bleue des Arméniens de France, section d'Armenieville de France-Gonnesse / Gonnesse / Sarcelles / Villiers-le-Bel, est heureuse de présenter, à tous, ses meilleurs vœux pour la nouvelle année.

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԱՊՐԱՅԻՆ ԽԱՆ Գարիկի Արաքի Սահակեան մասնաճիւղին անդամակն ընտ. Բողոքի Շաքար, Յունուար 13, մարտ 10-ին, Գարիկի Հայ Մշակույթի Տունը

17, rue Bleue, Paris 9°

Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

Ճիւղանայ կապույտ Նաչի Երեւանի Վարչութիւնը կը հրահի բոլոր երեւելիները իրենց ծնողներուն հետ ընդունելու: Կողմանք Պատրիկ:

Կիրակի, Յունուար 14, մարտ 14-ին

CENTRE VALEYRE
24, rue de Rochechouart, Paris 9°

ձ ո ի յ ա յ ա զ ի ի
Բ ա զ ա մ ի ի ա ռ յ ա ի ի ի ի
Պ ա ռ - Պ ի ի ի ի

Cette après-midi de fête sera animée en première partie par les écoles de la CBAF et Narek Dourian animera la deuxième partie avec la participation de tous les enfants.

Venez nombreux l'accueillir.

La Croix Bleue, Section «Hélen Puzant» d'Alfortville prévoit un autocar, place Carnot à Alfortville. Départ à 13 heures.

**90ème ANNIVERSAIRE
DE LA FONDATION
DE L'U.G.A.B.**

A cette occasion, la Section locale de VIENNE recevra le

DIMANCHE 4 FÉVRIER à 12 heures
Centre Culturel Kh. APOVIAN — 1, Quai Pajot — Vienne

la Direction de l'U.G.A.B. FRANCE, ainsi que les représentants des sections locales de LYON, VALENCE, MARSEILLE, SAINT-CHAMOND.

Ce même jour, aura lieu également l'inauguration de la rénovation du local de VIENNE.

Un film sur les réalisations de l'U.G.A.B. en ARMÉNIE sera présenté et commenté.

Un excellent repas traditionnel arménien, précédé d'un apéritif, sera servi ce jour-là. Participation aux frais : 100 Frs.
(Réservations: Tél.: 74. 85. 18. 05 ou 74. 85. 20. 48).

Tous les membres, sympathisants, amis, ainsi que toute la communauté arménienne sont cordialement invités.

Հ.Մ.Բ.Մ. - ՖՐԱՆՍ

ՃԱՇ - ՊԱՐԱԶԱՆԳԻՍ

մասնակցութեամբ՝
Լուս-Կանցիոնը Dark Eyes նուագարարներն
Եւ Ֆրանսիայի Ա.Ս.Ի. նուագարարներն
Շաքար, Յունուար 13, մարտ 20-30-էն սկսեալ
L'Orée du Boisի քրտին մէջ (Porte Maillot)
● Տեսները սպասուելու համար հեռախոսէ՛ր
ժամը 9-էն 16՝ 40 67 77 50 թիւին - մարտ 20-էն կարճ 43 78 57 67 թիւին

Imprimé par les Presses du Journal «HARATCH» 63, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55563
BIRET : 01027317 A R.C. Paris

Շաքար օր, Յունուար 13, Բ. օր իր: Բնակում: Անտանակայնութիւն Տիւն, տեղ ճայանքներն եւ թիւստարներն Տիւնը Մեղայ Յիւստի Գրիպուկ:

ժամը 10-30-ին պատարագ կը մատուցուի:

Կր. պատարագ՝
ՅԱՐՈՒԹԻՆ ԲՆԻՆ. ԲՈՒՆԵՆՆԱ
Պատարագ տարարել Առաջնորդարարի Տնօրէնը, կը կատարուի:

Երկրպագի օր, Յունուար 15, տեղ յնկեան Սրբայն Յովհանն Կարապէ:

ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի, կր. պատարագ՝
ԿԵՐՍԵՆ Կ.ՎԻԻ. ԲԱՐՈՒՆԵՆՆԱ
Պատարագ տարարել՝ Հոգեւորական կր. կատարող՝ Ենկերային թաղարար ԱՐԵՎԵՐՈՒՄ ՄԱՅԻՆԵՆՆԱ եւ ՄԱՆԵՆՆԱ, ընտանեկան հանդիմանքները համար:

Ս. ՅԱԿՈՒ - ԼՈՒ

Շաքար, Յունուար 13, տեղ է: Անտ. Բողոքներն:

Այս տեղի Լուիս Ս. Յակոբ Մայր եւ կողմակի մէջ տուտանաւ ժամը 10-ին պատարագ կը մատուցուի: Յատար պատարագի նշանակութեանը Տնօրէնը կը կատարուի:

UGAB - Vienne

**Fête du Noël
du Cours d'Arménien**

Dimanche 14 Janvier à 15 heures 30

Les responsables de la section viennoise de l'Union Générale Arménienne de Bienfaisance,

Madame Vartouhie Tatévossian et Monsieur Soukias Soukiasyan, animateurs du cours de langue arménienne,

seront heureux d'accueillir les parents, les membres de l'association et tous leurs amis pour un après-midi spectacle durant lequel se produiront les enfants.

Le traditionnel goûter de Noël réunira à cette occasion les enfants et les adultes.

**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE
ARBRE DE NOËL**

Section Grenoble

vous invite à la Fête de Noël

qui aura lieu

le Dimanche 14 Janvier à 15 heures 30

à la Salle des Fêtes de St-Martin d'Hères

Avenue Ambroise Croizat

Le spectacle est assuré

par les enfants de l'École.

Le Père Noël attend tous les enfants

pour la distribution des friandises.

Buffet Arménien

Buvette

— Nous vous attendons très nombreux —

ՇՆՈՐՀԱԿԱՆԻ

Կապույտ Նաչի Երկ. Վարչութիւնը լուսարակարարութիւնը տապալել է 1000-ական Գրեթ օր. Սիւրի Ենկերային եւ Տէր եւ Տիկին Սարգի Ենկերային եւ 600 մը Պր. Ժամը Սահակարանէն:

Մոմորանիւի «Տաքի» վարարանը շորակարարութիւնը տապալել է 500 մը Տէր եւ Տիկին Ժամ - Փէր Բարունակեան Տիկին Ենկերային Գրեթ Ենկերային մասնաճիւղին:

Ընկողն մարմնակաշիւն յիշատակը:

Տէր և Տիկին Մամուկ Բաղդասար,
Տէր և Տիկին Գարուբեհր Տախան,
Տէր և Տիկին Գարուբեհր Տախան,
Լոռի, Սեւակ և Վահէ,
Բրիտիկ Նաե. Ծախան, Գարուբեհր
և Տիկին ընտանիքները
խոր ցաւով իր ծանօթանալի իրենց ձօր,
մեծ - ձօր, բոլոր և ապագաների:

ԳԵՆՈՒԻՆԻ ՏԵՏԵՆՆԵՐԻ

(Իմանալ Դանիելեան)

մանր զբոսաշրջաւ Եւրոպայ Գրեյ,
66 տարեկան է:

Գարուբեհր ընտանիքները իր կատարովի
Հնչուարքի, Եւրոպայ 11, մամ 14-ին,
Տախի Սուր Գրեյը Լուսաւորի Եկե-
ղեցի,
6, rue du Pote Komitas, 92370 Chaville

Միապաղ Լուսաւորները իր խնդրով
Երկրորդ իրեն, այն ընտանիք:

«ՅԱՆԱՐՔ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Տէր և Տիկին Մամուկ Բաղդասարի և
Տէր և Տիկին Գր. Ծախանի (Գրե-
յոսի):

INFORMATIONS ARTISTIQUES

RAFFI PETROSSIAN et ANI PETROSSIAN

donnent un récital dans le cadre de «Opé-
ration Ville de Paris», le Dimanche 14
Janvier à 16 heures 30 à la Salle Gaveau,
45, rue La Botie, Paris 8^e.

1ère partie : Raffi Petrossian joue Scar-
latti, Chopin et Liszt.

2ème partie : Ani et Raffi Petrossian
jouent La Grande Fantaisie de Rachmani-
nov et la version à deux pianos d'Un Amé-
ricain à Paris de G. Gershwin.

ԵՐԱՆԱԿԱԼԻԷ

Մարտիկ Սրբոյ Բարդասար Մայր
Եկեղեցւոյ վարդապետը, Զորավար-
Քանաւ ստացած է Հետեւեալ տեղերը
Եկեղեցւոյ պաշտաւական համար:

Պր. Ժան Գալուստեան 800 Ժր., Պր.
Իսապր Ուրաշեան, Պր. Ժան Արցումա-
նեան 500-ական Ժր., Տէր և Տիկին Սորո-
սեան, Տէր և Տիկին Գարուբեհր,
Տէր և Տիկին Էդելան 200-ական Ժրան,
Օր. Արցուման 50 Ժր.:

Փոխան Զաւակցութիւն Եւրոպայ Գրեյ-
եան մասունք ստիկ - Օր. Սարգիս Գր-
անեան 200 Ժր., Տէր և Տիկին Սարգի-
սեան 100 Ժր., Տէր և Տիկին Գ. Սարգի-
սեան 200 Ժր., Տիկին Ազիւ Երկրորդեան -
Իւլիոյ 150 Ժր., Տէր և Տիկին Տախան և
Գր. Բարդասար 500 Ժր. Եկեղեցւոյ և 250
Կիւր Երկրորդեան, Տիկին Զարմիկ
Բարդասար 350-ական Ժր. Եկեղեցւոյ և
Երկրորդեան:

Երկրորդ Միմանանի մասունք ստիկ -
Օր. Զարմիկ 500 Ժր., Տէր և Տիկին
Վաչիկեան 200 Ժր., Տիկին Երկրորդեան
- Իւլիոյ, Պր. Սարգիս Երկրորդեան 100-
ական Ժրան:

Միապաղ Երկրորդեան մասունք ստիկ -
Պր. Իսապր Երկրորդեան, Օր. Ժանիկ Ե-
րկրորդեան 100-ական Ժր., Տէր և Տիկին
Մարտիկեան 300 Ժր.:

(Եւր.)

Կապույտ Քաշ Գանդի Երկրորդեան մասնա-
Տիկին Զարմիկեան ԶորավարՔանաւ
ստացած է Հետեւեալ տեղերը: Երկրորդե-
աները, իրեն յաւել ԶորավարՔանաւ
Հնչուարքի ընտանիքները համար ստիկ
Հաւանքեան:

Տէր և Տիկին Մամուկ Գալուստեան,
2. Ե. Ե. Եր. Սարգիս 500-ական Ժր.,
Սրբոյ Երկրորդեան, Սրբոյ Եկեղեցւոյ
Հնչուարքի ընտանիքները, Տէր և Տիկին Գր-
եան 300-ական Ժր., Տէր և Տիկին Գր-
եան, Տէր և Տիկին Սարգիս 250 Ժր.
Զախան, Գալուստեան և Մարտիկեան ըն-
տանիքները, Տէր և Տիկին Անտոն Կա-
ստեան, Եւրոպայ Գալուստեան Միւրիկեան
200-ական Ժր.:

(Եւր.)

ՓՈԽԱՆ ԵՐԱՆԱԿԱԼԻԷ

Տիկին Մարիամ Սահակեանի մասունք
ստիկ - Երկրորդեան - Տախանեան ընտանի-
քը 1000 Ժր. իր ծախիկ Եւրոպայի:

Ի ՅԵՇԱՍԿ

Տէր և Տիկին Պրեմ Գալուստեան 300 Ժր.
իր ծախիկ Եւրոպայի ի իշխանի իրենց
ծնողք: Մարիամ և Սարգիս Սարգի-
սեան:

ԵՍԱՆԱԿԱԼԻԷ

«ԲԱՏԱԿԻ ՊԱՆԸ»

տեղի տեղի ունենալ իրաւի, Գրեյ-
այ 21, մամ 12-30-ին ընտանիքի հա-
ւանքեանի մէջ
5, avenue Reille, Paris 14^e

Եւրոպայ վարձարանի համակիրներ
ու աները իր հարաւորի ստիկ ա-
նտանիքեան օրը քաղաք քաղաքե-
լու հաւանքի և հաւանքեանի, Կի-
ւանքի ու իշխանի:

Տեղերը պաշտօնով հաւանքեանի
43 - 08 - 12 - 06
Կամ
47 - 80 - 42 - 76

Երկրորդ:
Ճաշարանի 170 Ժրան:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ՅՈՒՆԵՍԿՈ

ԿԱՊՈՏ ԽՈՅԻ Փարիկի Արշալոյս Թա-
ղանեան մասնաճիւղի անդամակա-
նութիւնը Եւրոպայ, Եւրոպայ 13,
մամ 10-ին, Փարիկի Հայ Մշակութի
Տանը
17, rue Bleue, Paris 9^e

Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

FORUM DES ASSOCIATIONS ARMÉNIENNES DE FRANCE
Nouvelle adresse : 3, rue d'Aboukir, 75002 PARIS
Tél. : 42. 21. 36. 06 — Fax : 42. 21. 34. 51

organise une

Soirée Amicale

Dimanche 14 Janvier à 20 heures 30

En première partie : ANNETTE HAROUTOUNIAN

Actrice d'Érevan

chantera et récitera des textes de Barouy Sevag, Vahan Derian,
Daniel Varoujan et autres écrivains arméniens occidentaux

En 2ème partie : PROGRAMME DU FORUM POUR 1996

Discussions et échanges autour d'un verre au Bar du Théâtre

Théâtre de la Main d'Or

15, Passage de la Main d'Or (133, Rue du Fg St-Antoine) PARIS 11^e

— Entrée libre —

Renseignements : Tél. 42. 21. 36. 06

ՄԱՆՈՒԿՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

Յրաշաբաթ Կապույտ Քաշ Երկրորդեան վարձարՔանաւ իր
երաւանքը իրենց ծնողներուն հետ ընդունելու Կապույտ Գալուստեան:

Կիրակի, Եւրոպայ 14, մամ 14-ին

CENTRE VALEURE

24, rue de Rochechouart, Paris 9^e

Ճ ո ի յ ա յ ա զ ի ի

Բ ա զ ա թ ի ի ա ի ի ի ի ի ի ի ի ի

Պ ա Ր - Պ ի Ք Ք

Cette après-midi de fête sera animée en première partie par les écoles de la
CBAF et Narek Dourian animera la deuxième partie avec la participation de
tous les enfants.

Venez nombreux l'accueillir.

La Croix Bleue, Section «Hélén Puzant» d'Alfortville prévoit un autocar,
Place Carnot à Alfortville. Départ à 13 heures.

Ս. ԵՐԱՆԱԿԱԼԻԷ ՍՊՈՐՏԻՎ

Եւրոպայ օր, Եւրոպայ 13, Բ. օր մը
Երկրորդեան, Անտանիքներու Տնտի,
ստիկ Երկրորդեան և Բիլիաւորեան
Տնտի Մերոյ Յիւսիսի Գրեյոսի:
Մամ 10-30-ին պատարաւ Կը մատու-
ցի:

Կը պատարաւ
ՅԱՐՈՒՐԻՆԻ ՔՆՆՆ. ԲԱՆԵՆՆ
Կատարող Կատարի Անտանիքներ
Տնտիկ Կը Կատարի
Տնտիկ Կը Կատարի
Երկրորդ օր, Եւրոպայ 15, տոյ
յնդիկան Մերոյ Յիլիաւորեան
տեղ:

Մամ 10-ին պատարաւ Կը մատուցուի:
Կը պատարաւ
ՆԵՐՍԵՆ Ս. ՎՐԻ. ԲԱՊՈՒՆԵՆՆ
Կատարող Կատարի Հաւանքեան
Կը Կատարի Եկեղեցւոյ քաղաք
ՄԱՐՏԻՆԻՆԻ ՄԱՐՏԻՆԵՆՆԻ և ՄԱՐՏ.
ԲԱՆԵՆՆ, ընտանիքի Հաւանքեանի
համար:

Ս. ԵՐԱՆԱԿԱԼԻԷ - ԼՈՐԻ

Եւրոպայ, Եւրոպայ 13, տոյ Ե Անտ.
Կատարի:

Այս տեղի, Լոնի Ս. Եւրոպայ Մայր Ե-
կեղեցւոյ մէջ առաւանդան մամ 10-ին
պատարաւ Կը մատուցուի: Կատարի
պատարաւ Երկրորդեանի Տնտիկ Կը
Կատարի:

FOOTBALL

RENCONTRE

L'EQUIPE NATIONALE D'ARMÉNIE
(actuellement en stage au Domaine
de Tournon — Aix-en-Provence)

face à
L'OLYMPIQUE DE MARSEILLE
Dimanche 14 Janvier à 15 heures
à Berre l'Étang

Sous la présidence de
Jean-Claude GAUDIN
Sénateur-Maire de Marseille
et en présence de
Vicken TCHITETCHIAN
Ambassadeur d'Arménie en France



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

ARBRE DE NOËL

Section Grenoble

vous invite à la Fête de Noël
qui aura lieu

le Dimanche 14 Janvier à 15 heures 30
à la Salle des Fêtes de St-Martin d'Hères
Avenue Ambroise Croizat

Le spectacle est assuré
par les enfants de l'Ecole.

Le Père Noël attend tous les enfants
pour la distribution des friandises.

Buffet Arménien
Buvette

— Nous vous attendons très nombreux —

UGAB — Vienne

Fête du Noël du Cours d'Arménien

Dimanche 14 Janvier à 15 heures 30

Les responsables de la section viennoise
de l'Union Générale Arménienne
de Bienne,ance,

Madame Vartouhie Tatévossian et
Monsieur Soukias Soukiasyan, animateurs
du cours de langue arménienne,
seront heureux d'accueillir les parents,
les membres de l'association et tous leurs
amis pour un après-midi spectacle durant
lequel se produiront les enfants.

Le traditionnel goûter de Noël réunit
à cette occasion les enfants et les adultes.

(Tup.)

Վերադառնալով իմ ինքնին և իմ ժամանակին:

սկան մը, քանի որ յանձն տուած է այդ-
պիսի երկրորդ աշխատանք մը՝ զոր ֆրան-
սերի պիտի իրէջին՝ «un travail de bé-
nédictin»:

Ամաններ, Քերես տարներ, կարգա-
ցած է Ն. Մ. Բ. Մ.-ի կամ իրենց անձնա-
անձնութեան կողմէ անցանքով հրապարակ-
ած պիւբլիկ, պարբերականներ, որոնք
ած է հեղինակներն ու շրջանակներն մար-
տիկներն: ամենախոշորներէն, ըս-
տով է արեւմտեան, զիման է արդէն ծի-
րանի, յաւիտեան մարտիկներ, Նշելի տա-
լի համար սա կամ իմ կէտով, ուշադրու-
թեամբ Քերեսան է վերջերս հանդիս-
անք վաղեմի Արդեաններն ծառայող
Հայադարպասներ, կարգաւոր է
սող առ սող, տարաբարեան Շտարք Քերե-
անի հրատարակած «Մարմանմարդ»
հանդէսն է քանց չէ ըրած այլ ստորակ
մասովէ հատարածներ:

Պէտք է չափ սիրել Ն. Մ. Բ. Մ.-ը այդ-
պիսի յայտերովէն: ձեռնարկ մը յանձ-
անելու համար, կամովին:

Բերքի՝ զերբ հիմարներ, ինչ կը վի-
րաբերի միայն Ն. Մ. Բ. Մ.-ի, 1918 -
1939 թուականներ մէջ:

Բայց, Ն. Մ. Բ. Մ.-ին ստաց կար զա-
րան սիրելի, Պոլիսն է Քուրդի զաւա-
րի քանի որ զաւարճանքով մէջ հայ մար-
դաբանք մը: Պայիսի Քուրդի իտարի
ստանկ կամ իմաստ յարաւան: Պայիս հայ
մարդիկներ:

Չէ որ 1912-ին արդէն երկու, Հայի
վաստի Փառապետն է Միքայի Միքան
մասնակցած են Սթընթոյի ողբակալու-
նէ, ներկայացնելով Քուրդներն, աւելի
մէջ՝ Օսմաններն կայսրութիւնը՝ որ,
ստանկն ստան ըլլալով, ինչ երկու մար-
դիկներով էր մանր Պոլիսի անդիմանելու
աշխատքին մէջ: Օսմաններն մասին կը
ծածանոր Սթընթոյի մարդարանին մէջ,
Հարիւր Հարիւր:

Բիւրոյն Քուրդներն չէ մտացած ման-
րամաններն նշել ինչ որ կար Ն. Մ. Բ. Մ.-
ին ստաց: ՅԱ կէր իրականացուած է
անոր 18-ը, 19-ը զարկերուն արդէն հայ
ուսանողներն, մասնաւորապէս կը շանա-
կիսի սոց տայ քաղաքի եւ խոսքերու ադ-
րակին դարձեցներ: յայտարարներուն
մէջ:

Պայիսն, Բիւրոյն Քուրդներն կը ինչ
Պոլիս իտականներն Պոլիսներն 1886 -
1887 տարեկանին տեղեկագրերը՝ ուր ցա-
րը յայտնին ՔԷ՝ Հարիւր չէ կոչած առ-
կիցաց մարմանք արդի պիտանք հողոր,
սա չի իրէն մարմանքները դատարանի
Բաւարարութեան է, հանդիսով մասնակցուն
մէջ, քաղաքայ խոսքերով զարկեցին աշ-
խատեց:

Յաւանաբար, այս հասարակ մէջ ըն-
կերցող պիտի դառն Ն. Մ. Բ. Մ.-ի
հիմարութեան մարմանակներն: Եւ,
Հիմարութեան կարծի են Պոլիսան:

Ինչ: Ստանկ կամ իմաստ մարդաբան, բայց
սխառակապէս շարժանք համարի, զա-
սխառակապէս աշխատանքի նուիրել
անձեր: Անոնց մէջ չէր, սակայն, հայ
մարմանարդեաններն, ուսմիւրն, Մարմ-
անարդ՝ հանդէսի հրատարակել: Շա-
տաւ Քերեսին, զո՛ւ, աւելի, Ներսիսն: Քերե-
անի նկատուած է, Կերիսի, վասն
զատոր մասնաւորապէս մը կը Մարման-
մարդով:

Միւսեան հիմարութեան յանձն մը
ստան իրեն, կը սիրէ արդէն, 1919-ին,
Ն. Մ. Բ. Մ.-ին տարածման, արտածման
ընկերակը՝ որ պիտի արտադրած, մանա-
ւանդ քանակներ Քուրդներն Ներ-
սիսն է: Ամերիկայի մէջ եւս պիտի մինչ:
Քուրդներն զարգացան, որ կայսրութեան
ի տես, Քիւսիսան հարմարին յայն-
դիսի կը պարտաւոր Ն. Մ. Բ. Մ.-ի
դրմանութեան փառելով: Պոլիսն:

Այս քարուն է որ կը պարտաւոր, պարզ
ոճով, Բիւրոյն Քուրդներն այս կը ստա-
կին հասարակ մէջ:

Միւսեան հիմարութեան օճան, Ներսիսներն,
պիտի երկրաւորապէս թիցանքով
այս զերբ՝ որ կը ինչ շարք մը Ն. Մ. Բ. Մ.-
ին մասնակցելով եւս է այլ քաղաք-
ներուն մէջ ինչպէ՞ Քուրդներն, Կերիսի,
Կերիսի: Սէն - Շամսն եւ ուրիշներ եւս
քարուն այ աշխատած, զո՛ւ մասնակցել
Ներսիսին եւ զո՛ւ մասնակցել ներկայի
եր երկրաւորապէս մէջ մասին սե-
ղաւորութեան հանդէպ՝ պիտի հան-
գից սխառակապէս աշխատեց:

Գաղիսի թմարիկ սխառակապէս միայն,
կէ կայսրին ստանկն, պիտի ինչն այլ
քաղաքներուն մէջ Ն. Մ. Բ. Մ.-ի ներ-
կայութեան, ամենայն:

Իստանկ է որ Բիւրոյն Քուրդներն ուսած է
Քուրդացի մասն իշխողութեան մէջ: Յո-
րպա՛ւ է, կը կարծեմ, սա այլ զերբին
մէջ արտադրանք պատրուէ Ն. Մ. Բ. Մ.-ի
դրմանութեան 1918 - 1939 թուականին,
ի մէջ ստան 1920-ին Պոլիսիս կոչուող
պատրուակներն որոնք վասն Ներսի,
Տիգրան Սիւրան, Սիւրի Ներսիսներն
ուրիշներն խոսքերով քաղաքները
Ներսիսին հարմարին էին: Միւսեան
Պոլիս, պիտի պարտաւոր սե, կըր Ներսի-
սի, պիտի պարտաւոր: Ներսիսն եւ Նազ-
մանկն կը իրարմանք Պոլիս, վասն
Պոլիս կը յայտնի շարժանքի կը աշ-
խատանքի կը շարժան մարմանակներն: Կա-
րարութեան կը զիմարութեան 1928-ին:
Յանդէպ հասարակներն մէջ պիտի սե-
ղան ստանկն որ Ն. Մ. Բ. Մ.-ը միջ-
նորակ է շատ մը երկրներն եւ նուա-
նով: Հայաստան ալ կէր Ներսիսի փո-
րակ է անուն, կարծի է Գիւրիսի...:

ՎԱՐՆԱՆ ՄԱՐԿԱՆԵՆ

ՀՈՂՎՐՏԻՔ

ԿՈՐՈՒՍ ՍԷ ՀԻՆԵ ՄԱՐԿԱՆԵՆ

ԳՐԻԳՈՐ ԱՆԵՏԻՍՏԵՆ

Երանիկ Պոմոնի կեղծեցին մէջ եւ
Գրիգոր Անտոնիոսի զաղաքին ապեւ
անձնակա՛ւ է զոգիւրէն ՅԱ տարուան եր-
անի անցալ մը: Այդ օրերուն, շա-
թաւն մէջ, այս երեք խորաններուն
ստեղծ յան մարդաբանը կը ծածկուէր
եւ զանաւան, ուսանողներն մը՝ շոր
դատարաններն բաժնանք Շարիքի շոր
դատարաններն: Կը դատաւողէր Նաբի-
րին ինչուն է Նաբիսանի գիտելիքներ:
Կայսրիկ մէջ հանդէսներն իսկ այս դա-
մի մէջ տեղի կ'ունենային, երկրոր
բանդանի երկուսը լոյս շարելով եւ խա-
րալ, վարդաւոր էր յարմարեցին:

Մեր ուսանողներն էր Օր. Պայիսիկի
Մարդարան, Պոմոնի նորակա՛ւ Քա-
ղաքներուն կողմէ Փարիկ Կորցանցի
կանչուած էր որ խոր յայտն ուսան
կանչով մէջ միայն աշխատանքին վարդ-
աւորէր այլ ամբողջ ընթան խորաններն,
մեր Պոմոն, վարդ Պոմոն, Նա Պոլիսի,
Միւսեան, Մարքիւլ, Լէ Գիւրիս: Բայց
պիտի՛, երկու տարի ետ, 1934-ին, Օր.
Պայիսիկի Սէն - Լու պարտաւոր կանչու-
եա եւ այդ ետեւին Քաղաք մէջ է որ
ընթեր էր կանգնի ընկեր՝ Քուրդացի
Գրիգոր Անտոնիոսի, ճորտ զաղաքին
ստեղծ է որ խորաններն մէջ յարմարեցին:

Հանդիսով Գրիգոր 1915-ին հայկա՛րան
աւարտ աղետն որբերին էր, ինչպէս էր
նաեւ պարտաւորի Պայիսիկին: Այս վեր-
ջին երբեքն կ'աւարտուէր Գրիգորի
Պոմոն, եւ Պոմոններն այլ փաղաքան-
քով մայ փնտա՛ւ կը կոչին զիմ, եւ լու
կը ինչին, հայկա՛րան դատարանն այն
վարդներն էր համարած՝ մարդիկն
ստաղդի անոր զգալանքներն մէջ կը լե-
ցնէր մը մը, լաւէ, նուշ, ընկող,
մանաւ դանդի համարան: Համար:
Մարքիւլ մէջ, 1928-ին հիմարեւ Պա-
մանկան Միւսեան զորմանքով անտա՛ւ
ներին էր սե, որուն պատրուի էր
Նաբարուէր անոնց խորանկարն մէջ ալին
կոչուած, ցուցանա՛ւ Նաբար, կանո-
նին ճերմակ էր զանդոր մարդով: Այդ
Պոմանկան Միւսեանին է որ անկէ պատի
հայկա՛րան հրապարակ էր համար
Քիւսիսան Սթընթոյը, հայ Ներսիսներն
ներսիկով, որ կը զանաւոր զարդը զե-
նիկներուն մէջ ինչպիսի զաղաքներն
ընտանցներուն: Խա՛նացներուն եւ սե-
նակներուն:

Նէր Գրիգորի նման հայաբար պա-
ման:

ԳՐԱՆԻՐԱՆԵՐ

ՎԵՂ՝

ՄԵՐ ԺԱՄԱՆԱԿԱՆԵՐԵՆ

ՎԱՆԷ ԾԵԱԿԱՆ

Հարուհի տարը վարկերն է վեր կը
փորձեր շուր տաքներն ճերմակ, կըր ա-
մուրիսն ինչ կոչին մարդ էր իրան-
ցան, նախկին պիտիներն եւ սպայիկ
զաւարճներն: Կարք ու կանոն շարժա-
քին: Բայց անպիտան դարուն էր Բիւր-
ման էր զոր հիման անցալ մարդն էր որ
մէջ ուսմանսան իմ մարդն ստանկ թոյ
ըլլալ... Թոյ սիրէ պիտի ու պրտալ վրաս,
բարեկամ ճոյն էր բայց իմ ըլլալէ: Ու-
հանդէպ հիմ մամ էր կար ու հանա չուր
էր կրտսերներն: Կիսամութեան մէջ ի-
րեն անպիտան թուեցաւ թէ ալ իր տունը
կրտսեր կեանք ըլլալով ու ստանալ զուր-
քին պիտի ապարտ որ անոր հանչ, ցած
մայրով անպիտան զուրքին զուրք ման-
կին ու զուրքին, որուն ստացնող ներկե-
րու մասին, լուսնի ներս անենակ քաղաքին
ու իրար զիման յանձնուէին պիտի հա-
մարին...:

- Գրիգոր,
- Ինչ:
- Ուրիշ մամ ըսելի՛ս, Նաւարաններն հա-
տաւ, մէջ հաւ մտացած է իմանանդ...

- Չէ, չունիմ, ստիկն կը բաւ:
Ուրիւր կը շարունի, անոր մայր մամի
լուսով աւելի անպիտան, անմանակ
միայն ինչը կը լսէր զայն: Պոլիսի սե-
ղանին երկու սեղան դրաւ, զիմ զիման:
Շատ բան չէր երկրին լուրը - քանի մը
իրանցիկներն պատրուած, անին մանկն
բարոյններ, արմուտն, խորը զաղա-
քներն երկու պատրուած, չին Քուրդե-
րսի մը մը անդիններն: Եւսին, մայրն, ինչ
բայ դուրս էր ստան, ժողեցան: Եւսին
սեղանին մէջ էր վարձանման ու սեղան մը
ստեղծուած: Կարծեմ, յանդերձ
մը զորմորի զաղաքներով, փնտլելով բոյ
էր կամ ճաւն մը սիրել անենակ...:

1987, Յունաս 1,
ստաւտանակ մամը 1-46-ին:

- Ներս Կերտ Գրիգոր, կը մտնա:
- Հիմա կ'ուրա՞ւ, զոյս պիտիներն լուս:
- Այս ստանէ: Լուսանք՝ մերթ... Ե-
կուր Գրիգոր, թե՛ր Կիւրմի:
Բայց չարքերուն տեղին: Պաղա՛ւոր
կանգնիկ անդին միայն կը սեղանը, մէ-
նող կամքներն անկերաններն հեղեղեր ար-
կէ մանկուէր լին: Նուրն ստան լուս էր
կը վերջին խորանցին:
- Լու, անցաւ, չէ, Ներսիսի:
- Շա, լու, կը, անցաւ տարուէր լու:
Եր: Մայր Սիւրիսին զիմարելով չորեքիթ
... Կերտ Գրիգոր...:
- Հոչ է այդ քան, Լուսան է արտա-
նով է:
- Երանի թէ զոյս ալ զիմարելով, զ-
նէ անպիտան է, կանգնել մէջ:
- Ինչ...:
- Ինչ էր կը Քուրմանի Ներսի:

ՍՍԿԷ
ՍԵԿԷ

ՍՐԻՏ, ԱԼ ԿԵ ՄՏԱՆԷ...

Մեկուորի համարանի գիտնական-
ներ կարտուր երազանքներն մը յան-
գան են արտին զորմանութեան տար-
նուած իրենց հնարաւորութիւններով: Ա-
նոնք ստանկ են որ այս զարմարանք
չէ զոհանք ուղեղին համակարգով, այլ
ինչ ինչայ կը կարգին զաւակ կաղնի-
նը ու վարդիկ իր յարմար նկատած ձե-
ւով: Անոնք Իրանի թէ սերման զալին
ընկերներ կ'ունեն է Նաբիսին անոր զարկե-
րը զաղաքներին, անպիտան ուղեղին հա-
մանէ: Այս դեպք արտ բարոյական
ներս անկերաններն մայրն նորարար
ուսանողներն: Կարծիսն զաւա՛ւ էր
ընտան: Անոնք անպիտան է որ պի-
տի, ինչպէս էր յարմարեցին արտ զալին
ինքնամար զուրկներն մը զուրկներն,
ինչ որ ըսել կուտայ թէ սերման ալ կ'ուն-
են: Այս դեպքին պիտիտը պար-
տաւորութեան է անկերաններն պարտ-
ընկերներն սիրտ ստեղծել կը կուտայ
զաղաքներին:

ստանիկ իրենց կրտսերով հայկա՛րան
զաղաքին կարտուր ստեղծան: Անոնք
ընկերներն մէջ ըսաւ անպիտան: Եւս
կարտ հայրանքներն: Կարծիսն զալին
Գրիգորի այլ աշխատանքներն զարմա՛ւ
մարդ կաւ, այսօր կ'երկայ յանձնու-
ցուր հոյան, կը ինչին եւ պատանակ
կրտսերն աշխատէին հայաբ մարման
նուր...:

Ո՛վ մը ուսանողներն յանձն Օր. Պա-
մանի, Քերես մասնակցած էր, երկու
ստաղդներն աշխարհ Սթընթոյ մէջ պիտի
էր քորի ստիկ ո՛ր մարդ ինչ զանուէրով
զաղաքանայ կ'ունէր սե: անկերան ստեղ-
նի կոչուէր: անկերան զաղաքներին ան-
ցալ: Բայց այսօր, այս թանկերով Գրի-
գոր զաղաքին ստեղ, սեղանակ անան-
կերով կը լսեն այս արտադրանք իրար
ընտան անկերաններն: Եւս
պիտի ըլլալին ու: անունով մարման:

Ուրեմ, այս թանկերով անուն, կը-
րաւ ինչպիսիք թիցանքներն զոյս, նուա-
նաւոր ընտանքներն ու սերման հա-
րապետներն է մէջ պիտի մարման-
կալ է որոնց երեւակներն մէջ պի-
տի չորեքիթ զաղաք իրարմար հայրնա-
նուր է անմանակ Գրիգորին:

ՍԱՐԳՈՒ ՊՈՂՈՒՆԵՆ

զաղաքի փոխուցաւ, եկաւ ալին կայն-
ցաւ:

- Պալ է հոս:
- Երեւոյն կայնիկ զոյս:
- Տրաւ արքանին կը լսէր:
- Հարկաւ:
Ներսիսի ընտանքներն ուր նեանց,
Գրիգորին փաւաւ ու իրար զիման ստան
կայն, կ'աւարտեցին զոյս թաղանքին նու-
սան: Ներսիսի զոյս իմարման անոր
ուսին դրաւ, աշխարհ կ'աւարտեցին քաղ-
աւ կալնուէրներն:
- Անին ուսով անգէ՛ր Գրիգոր, պէտք
ունիմ ուսով, կը փանտան այս ար-
տաղ անպիտան: Թեւ եօթը բաւաւ չէ
երկր ինչի:
- Աս ինչն իտե՛ր է:
- Չմի փորտեր ... տարին պիտի ու-
նի՛ք, փանտան:
- Վախ՛ալիք Ինչ կայ:
- Չպատանքներն անկերաններն: Քալկեց
մեկերն անկէ, շարժեցաւ, կ'իմարած ան-
դ, մայրն եւս նեանց, մամիկներն զիմեց
ու ստեղծի մայրով քաղաքին:
- Պոլիսը, թե՛ր թէ մը մարդ բան մը
պիտի ունէր, կ'ուրմի որ լուս մակն կ'ուն-
ի, քաղաք զուրով, ինչի յայն, Եւ եւ, զու-
կիւր ինչ...:
- Լուսիկն, Կանգնուրն մարմանակներ
նոր ինչին:
- Ինչ ունիս ինչի զէմ, ինչ... ինչի
կը փաւաւ, անկերան չեա հոս, Իրանի
ստան ներս անուն... Ինչ կայ:
- Ինչ էր ինչ մանա իրաւ կ'ունէմ:
- Հոստա՛ւ թաղեր:
- Լուս:
- Այս:

(Մար. 72)

ՀԱՄԱԼՔԻ ԲԱՐԳԱԿԱՅԱՆ ՀԱՄԱՐ ՇՆՈՐՀԱՎԱՆՈՒԹՅԱՐ ՍՏԱՑԱՆՔ ՍՄԱՆՈՒՐ ԱՌԻՌԻ

ՊՈՒՌԻՒՑ - ԳՐ - Կ. Ճարկեան 450 Ձր - Ի

ԲՐԻՍՏՈՆԵՆՆԵՐՈՒ ՄԻՈՒԹԵՆՆ
ԱՂՈՐԲԻ ՇԱՐԼՈՒՐ
(Յանուար 18 - 25)

ԲԱՑՄԱՆ ԱՂՈՐԲ

Հինգշաբթի, Յանուար 18, ժամը 19-ին

Մարտի
Սրբոց Բարդուղայոց Մայր եկեղեցի
339, Ave. du Prado - 13008 Marseille

Մասնակցութեամբ՝
Անիլեան, Հայաստանեայց Առաքելական,
Կաթոլիկ, Օրթոդոքս և Բողոքական
եկեղեցիներու:

Օրցան ընդդէմ
ՏԱՐՈՆ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍ ձերձեմն
Առաքելական Տեղապահ
Հարաւային Ֆրանսայի Հայոց

Ս. ՅՈՒԼԻԱՆԷՍ-ՄԱՐԻՏԻ ՓԱՐԻՋ

Շաբաթ օր, Յանուար 13, Բ. օր Մը-
նըիլեան: Անուանուելուք Տեղան,
սոյ ցայտնուելու և թիփաւորեալ
Տեղան Մըիլ Տեղան Բիւստոյ:

Ժամը 10-30-ին պատարագ կը ժառույց-
ւի:

Կը պատարագէ՝
ՅԱՐՈՒՐԻՒՑ ԳԶՆԵ. ԹԱՆՁԵՆՆ
Պատարագի աւարտին Առաքելական
Տեղանէն կը կատարուի:
Միկուարթի օր, Յանուար 15, սոյ
յննիլեան Մըիլ Տեղան Բիւստոյ:

Ժամը 10-ին պատարագ կը ժառույցուի:
Կը պատարագէ՝
ՆԵՐՍԵՆՆ ԴՐ. ԴՐ. ԲԱՐՈՒՐԻՒՑ
Պատարագի աւարտին՝ Հոգեհոգեան
կը կատարուի: Եկեղեցաւն ընդհարձ
ԵԿԵՐՄԱՆԻՐ ՄԱՆԻՐԵՆՆԵՆԻ և ՄԱՆ-
ԹԱՆՆԵՆՆ, ընտանիքի հանդուգանքուն
համար:

Ս. ՅԱԿՈԲ — ԼԻՆԷ

Շաբաթ, Յանուար 13, սոյ է Անու-
նիլեան:

Այս առիթ. Լիւնի Ս. Յակոբ Մայր ե-
կեղեցոյ մէջ առաւտեան ժամը 10-ին
պատարագ կը ժառույցուի: Յաւանդ պա-
տարագի եկեղեցաւորանի Տեղանէն
կը կատարուի:

REPRESENTATION

«LA BELLE-MERE D'EREVAN»

Adaptation, mise en scène et musique :
Narek DOURIAN
Samedi, 13 Janvier à 20 heures 30
Salle Cortot
78, rue Cardinet, Paris 17°
Métro : Malesherbes

ՀՈԳԵԱՆԿԱՅՈՍ

ՄԱՐՈՒՐԻՒՑ

ՀԱՅ ԿԱՐՈՂԻԿ

Ս. ԳՐԻԳՈՐԻ ԼՈՒՍԻԱՐՈՐԻՉ ԵԿԵՂԵՑԻ
Պատարագ և Հոգեհոգեանի պաշտօն
կը ժառույցուի:

ԱՐԱՐ ԵՔԵՆԿԵՆՆԻ

ժառույց ընտանիքին առթիւ, Կիրակի,
Յանուար 14, ժամը 10-30-ին
26, rue Sibié, 13001 Marseille

ՅՈՒԼԻԱՆԷՍ

ԿՆՈՑՏ ԽԱՅԻ Փարիզի Արշալոյս Թա-
ղեանան ժառանգելին անդամական
ընդհ. Ժողովը Շաբաթ, Յանուար 13,
Ժամը 10-ին, Փարիզի Հայ Մշակույթի
Տունը

17, rue Bleue, Paris 9°

Բոլորին ներկայութիւնը անհրաժեշտ է:

UGAB — Vienne

Fête du Noël du Cours d'Arménien

Dimanche 14 Janvier à 15 heures 30

Les responsables de la section viennoise
de l'Union Générale Arménienne
de Bienfaisance,

Madame Vartouhie Tatévossian et
Monsieur Soukias Soukiasyan, animateurs
du cours de langue arménienne,

seront heureux d'accueillir les parents,
les membres de l'association et tous leurs
amis pour un après-midi spectacle durant
lequel se produiront les enfants.

Le traditionnel goûter de Noël réunira
à cette occasion les enfants et les adultes.

UGAB - Marseille

WEEK-END de SKI à VARS

Métro, Boulot, Dodo . . .

Assez !

Que vous soyez Parisien, Lyonnais ou Valentinois, peu importe !

Dépechez vous de rejoindre les jeunes de l'UGAB-Marseille pour un week-
end de ski à Vars des plus mémorables.

Ambiance chaleureuse, poudreuse et soleil seront au rendez-vous et ceci
pour la modique somme de 580 F. pour les membres et 630 F. pour les non-
membres.

Réservez dès à présent votre week-end du Vendredi 26 au Dimanche 28
Janvier 1996.

Ce tarif comprend :

- Le transport en car;
- L'Hébergement à compter du Vendredi soir;
- Les repas et petits-déjeuners;
- Le forfait des remontées mécaniques.

Non-compris : la location du matériel de ski, mais un tarif avantageux
pourra vous être accordé sur place.

Le départ s'effectuera le Vendredi soir et le retour le Dimanche soir au
siège de l'UGAB.

Coupon réponse à renvoyer avant le 15/01/96

Nom :

Prénom :

Tél. : Adresse :

Nous vous prions de bien vouloir nous retourner ce coupon réponse dûment
rempli avec un chèque d'arrhes d'un montant de 300 F. à l'ordre de l'UGAB.
Jeunes et ce à l'adresse indiquée ci-dessous :

327, Bd Michelet — 13009 MARSEILLE — Tél. : 91 22 10 45.

Imprimé sur les Presses

du Journal «HARATCH»

83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

Ի ՏԻՆԱՍԱ

Արամ Եփրեմյանի իշխանական սո-
կալիստիկական խմբի, Միքայիլ Հայրա-
պետեան 200 Ձր. կը նուիրէ «Յուսէֆին»:

Le Centre Culturel SAINT MESROB

recevra

M. Pascal CARMONT

pour une

CONFERENCE

ayant pour thème :

«LES AMIRAS,
patriciens de l'Arménie ottomane»

le Mercredi 17 Janvier à 20 heures 45

au Centre Culturel Saint-Mesrob

10 bis, rue Thoulin, PARIS V°

M° Cardinal Lemoine / Monge.

— Entrée libre —

SABERATOOURS
SEVAN VOYAGES
SABERATOOURS
SEVAN VOYAGES
SABERATOOURS
SEVAN VOYAGES

PARIS-EREVAN-PARIS

VOIS HEBDOMADAIRES

- ASSISTANCE A L'AÉROPORT
- ORGANISATION D'ACCUEIL ET DE TRANSFERT
- RESERVATION D'HOTEL
- LOCATION DE VOITURE AVEC CHAUFFEUR
- EXCURSIONS GUIDÉES
- VOYAGES ORGANISÉS EN GROUPE

PARIS-EREVAN

VOL CARGO MESUREL

PRIX

PARIS-EREVAN-PARIS

3600 F

RENSEIGNEMENTS ET RESERVATIONS

PAR SIMPLE APPEL

SABERATOOURS
31, RUE D'ARGENTEUIL - 75001 PARIS
TEL 42 61 31 13 - FAX 42 61 94 53
SEVAN VOYAGES
48, COURS DE LA LIBERTÉ - 69003 LYON
TEL 78 60 13 66 - FAX 78 60 92 26
EREVAN
37, RUE HANRABEDOUTIAN - EREVAN 10
TEL 52 54 48 - 52 85 48 -
FAX 52 54 48

EN COLLABORATION AVEC
ARMENIAN AIRLINES

STUDIO VIOLEN PARIS 1993

FORUM DES ASSOCIATIONS ARMENIENNES DE FRANCE

Nouvelle adresse : 3, rue d'Aboukir, 75002 PARIS

Tél. : 42. 21. 36. 06 — Fax : 42. 21. 34. 51

organise une

Soirée Amicale

Dimanche 14 Janvier à 20 heures 30

En première partie : ANNETTE HAROUTOUNIAN

Actrice d'Erevan

chantera et récitera des textes de Barouyr Sevag, Vahan Derian,
Daniel Varoujan et autres écrivains arméniens occidentaux

En 2ème partie : PROGRAMME DU FORUM POUR 1996

Discussions et échanges autour d'un verre au Bar du Théâtre

Théâtre de la Main d'Or

15, Passage de la Main d'Or (133, Rue du Fg St-Antoine) PARIS 11°

— Entrée libre —

Renseignements : Tél. 42. 21. 36. 06

ՄԱՆՈՒԿԵՆՆԵՐՈՒ ՕՐԸ

Ֆրանսահայ Կապույտ Ուսի Շրջանային Վարչութիւնը կը հրահրէ բոլոր
Լեւոնաճեր իրենց ծնողներուն հետ ընդունելու Կարանջ Պատանի

Կիրակի, Յանուար 14, ժամը 14-ին

CENTRE VALENTRE
24, rue de Rochechouart, Paris 9°

ճ ո ի յ ա յ ա յ ի թ

Բ ա ղ մ ա թ ի լ ա ն ի ն ի ղ ա լ ի ն թ

Պ ա ռ - Պ ի Ք Փ

Cette après-midi de fête sera animée en première partie par les écoles de la
CBAF et Narek Dourian animera la deuxième partie avec la participation de
tous les enfants.

Venez nombreux l'accueillir.

La Croix Bleue, Section «Hélén Puzant» d'Alfortville prévoit un autocar,
Place Carnot à Alfortville. Départ à 13 heures.

[illegible]

[illegible]

(Temp.)

Շաբաթ, փետրուար 2



LE NUMERO : 5,00 F

ՀԱՐԱՐԻ՝ ՀԱՄԱՐԵ ՄԻԱՔԱՆ (1925.1957)

ՀԱՐԱՐ - ԹԻՒ 18-770

Fondateur SCHAVARCH MISSAKIAN

71^e ANNÉE - N° 18.770

ՕՐՈՒՆԱՆ ՄԻԱՔԱՅԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ԲԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ՏԱՄԱՏԱՆԻ Պեղումախոսաց զիւղին մէջ չէին զննողներէն զիւր զտու, ուստիս յարձակման ստակացման հետեւեալով, ելցին յայտարարեց որ զսին իւր զարդերովն ինքնացաւ, Այլ զմիտքէն ինչ որ տարւած են: 82 պատանդ այլ են, ըսց շատեր անհետացած են կամ մեռած: Ելցին զեւ ընտան է. — Հինգիսկան զու մը տակէն իւրեցիւրէն, հինգ պիտը է հարստանքը որ այն խաղիկները որ ընտելեցին չկայ, զիւր տարւ, շատեր աշտերէնուկեան ուստիս իւր հոգեմայրն ժուշ: Կրտսի թէ Պերժմախոսիայի կրիներուն մեռեալներուն թիւը 153 է: Գաղով Վոսիփորը ըսց զանտիպ առեւտրական զրօտանուտն, Յունուար 19-ի աստուար, հար զիւր խոխ կուղիղեւ ու կ'ըստէր որ Բրազիլի Ելեւանուկիներն պիտ' աշտ համբին որ խաղիկն չեն ու աշտերէն չեն որ յանձնին: Ըստ նոյն աղբիւրի բնականոն կարգուած է հիւսիսային կիլիսիան ծագած ունեցող 6 Թուրքի, և Լեւադայէն երկու մահաւտարնի Կաղանկ:

ՓՈՒՐԻՊ ԴԱՏԱՐԱՆԸ, Յունուար 18-ի տուտ, որ չէր ուր տարժ, Կիւղիցի զիւղին շուրջ, Կրտսի հետեւած Միքիւրի ընտանիքէն բողբէն և ուրիշներ առն, զմահուածը, Դատարանը իր զտն որ Միքիւրիանի խաղիկն, թէ չէին յայտ տալիկներէն երկն, ըսնով չէին ինչ ընտան մը են խաղալու Միքիւրիանի ընտանիքն, անձնակոյն կ'ըսէր: Մէջէն 40 Հապար օրինակ մահուած էր, ըսց Յունուար 18-ին սիւտալ զմահուած օրէն օրինակի շամար, 1000 Ֆր. զտուտն էր: Հասարակելէ փուն վերադնեցին զիւղին: Հապարալ է որ որ զիւր մը ուրիշով մ'աղբղայար երկր մը ի մէջ և այլ որդուսն այլ միմանիկ հասանալիքն չի գտնել, մահուածը երկր տուտ Կ'ուտն ուր մէջ գաղանկը (Կրտսի խաղիկը) աշտահանածով զաղանկն է (ըսէր այլ փոխիլեկ): Տալ իւր Պիւլիկ եր հարցազարդեց իսկ Յունուար 19-ին, թէ չկանան զաղանկի հրապարակած ձեռագրեալով, միշտ ընտանիքին բողբէն հետեւեալով:

ՓԻՒԹԻ Հրապարակեց զգալուէն արտաքիններն որ ծաղիկը Մարտիկի մէջ, տանց մեծ խաղալուստիկն ըստեղծեց: Իր խաղալուստին 20 թաղաւտներ որոնց պիտի վերանուն հարապ զիւղիներուն և ուրեմն զիւր տարէն և ընկալուին տարբերէ հիւտ արտիկներ իրարմէն: 100 Հապար աշխատանք պիտ' ունեցնուի գաղանկը: Մէջ 18-էն 25 տարեկան երիտասարդներուն շամար 3 տուտ լուտն լիւց, աշխատանքի պայմանաւ իւր ինչայ 5 տարուան ըլլալ ըստարկաւ: 30 փամ աշխատանքի ամսականաւ լուտն: Հապարին հաստատուին մը պիտ' տանքիսի տանտերներուն շամար, որ պիտ'ուն և իրաւանք երեսուտեկները պիտ' ունենայ որոնք թիւը տան իրեն աշխատանքն մեռալներն զիւրն եւն: Եւն, Եւրասիոյկեան շամար 2000 տարեկան տն պիտ' արտադար: Անշտաւան յանցարարներուն շամար, յանցարդին և զատաղարկեան միլիւն փամանը զիւր հրատուին Այլ միլիոն իւր նախաւորեան և աղջ. ծառայարկեան և կ'ըրթեան, ընտանիքի մարդերուն մէջ: Նախարարապետը Մարտի

ժամանակին 20 Հապար ցուցարարներով ղեկավարեցաւ:

ՅՈՒՆԻԱՏԱՆԻ վարչապետ ընտրուեցաւ Կոստան Սիմիթիս, 59 տարեկան (ընկերակցական կուսակցութիւն) բարձրորդակներու պարզապէս չէ: Յանաի ընդգրկուած է Փափախուր: Իւր, Կորմակի է երկխոսութեան վերա հաստատան Թուրքիոյ հետ, ըսց յայտարարած է նաեւ թէ զէն պիտ' զնն շարքական ծառայադատութեան զոր թիւ մէջ պատանիքը կը ընտել: Կիւղի լուրի շամար, Հապար լուտն մը չա՛մաճան չէ, հակառակ Ամերիկացիներուն և Եւրոպացիներուն փոխակը, Համար ուսմ եւրոպայէն և և կը մեղադրէ Փափախուրներուն որ հետ մնացած է Պրիւսիայէն: Կ'ըսէ. Հեծնաստան եւրոպական Միութեան անդամ է թուելի վրայ և վճարման Մտուտիկն առկն:

ԵՐԻՐՈՒՄԱՆ ԽՈՐՀՐԴԱՐԱՆԸ Յունուար 17-ին իրտա զարգարարիկներն ուղղած է Թուրքիոյ, յիշեցնելով որ մաշտային Միութեան անդամակցութիւնը չի ընտանք որ եւրոպայ շաղ աշտով պիտ' զիւր ամեն օրնադանդութիւն: Բարձրանք ըստման մը կը պահանջէ որ Աղաւալ յարէ ՓԻՒԹԻ հետ շարտաւած Հրապարակ, կատարէ մաշտային Միութեան անդամակցութեան Կիւղիտի հանդէպ ունեցած պարտաւորութիւններ, ապա արձանէ զիւր ընտանիքներէն: Ելալ ջանան ու զարգարիկն ալ ընտանիքներէն, հետաքննութեան քանայ ըրտալ լրացող Մ. Կիւղիցիէն պատմութիւն ու մատուցին մէջ տեղ դուտ որ լուսնակարին մասին որ թուրքիայէն որ ՓԻՒԹԻ շարքալիկներու կարուած զուտներն ունի ձեռնալ:

ՀեՌԱՄԱՆԻ ըստիկներ 15% յաւելուած պիտ' ըրէ Մարտ 2-ին, անցնելով 52 Ֆր. 80-ի (ներկայիկ 45.76): Յունուար 20-ին, սակայն, միկալային որդւ Հապարալուստիկն 8.9% զիւր պիտ' արձանալին: Այլ հարապարիկները կը վերաբեր շուրջ 200 վարկեր:

ԱՄԻՔԻՆ նախագահը՝ Թալ Գրոգիարը որ հրատարակար տուտ, այս անգամ զիւրմալով: Միշտ Կիւղիցի Հապարիկէն Աստանի ձեռագրալիկներուն կապակցութեան, ըսց իր ուրացալիկը իր շատ համոզիլ չեն: Հաստատուած է որ 1993-ին, 1994-ին, ԱՄԻՔԻՆ ասացած զուտարկներն ժուշ 27.2% էր յայտարարեց իւրիկը հետադուտեկն:

ԽՈՒՄԱՏԱՆԻ նախագահ կատարարութիւնը կը ըստիկներ 35 անդամէ: Հոն կան երկու Հայեր. Կիւղիտ Դանիէլ Կան Կիւղիտար և Բնական Հարստութիւններու նախարար է, Գեմալի Միլից Կան: Աշխատանք:

ԽՈՒՄԱՆ վարչապետը՝ Լ. Կրպարան ընտանիքու. կատարարութիւն կազմիկ, յայտարարեց ժուշ Հայրիկիկէն կուսակցութեան պիտ' Մ. Երեմայ: Այլ Թալ զուրի պիտուր կուսակցութեան շամար մահաւ չէր զորանցիկ կազմիկ: շամար համալրման զալնէ մը:



ԱՆԻ - ԲԱՅՅԻ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ ԿԱՄ՝ ՄԵԼ ՀԱՄԱՐԳՈՎ ԵՐԻՈՒ ՏԱՐԵՒԱԶ

Զուլ ուրախութիւն տարեկար մտնեցին: Երեկեայ լրացուցիկը կը եօթնուոր տուտ կարուններ կը ինչ Ամիկն հետ կարած խաղալուստի զաշտիկը զուրի այլ զառն տարիկը արժալեցուցած է: Հանդիսութեան սկիզբը եղան միկալեւումը ու մաղկուց: Բարեկամ թէ պատկանատու, անձնաւորութիւններ կորէն որոնք մանրեմէն արտադարտանքն արտադրին շամար թէ լաճիկ Պետրոսեան եղան զը նախ կարէ տալուով հիւտ տուտ, շուրջ մանակ, ժուշ: Երկուստ զաշտակարմար միկալեւումի տուտով, ծառայալուստի զիւղիտը, և իրարմէն մեծ կարողութեան զաշտն որ երկար տարիներ զընտանիք կարձուտան զուրի պարտաւոր տալիկն երաժշտանգի նախնային մակարկութիւն:

Բազմապիւտը շամարալով չեղարկուցուց տարուած ըրտարուրէ աշխատանքը, յայտնելով իր երախտագիտութիւնը:

Յիշէ նաեւ պատկանելի այն ցանկը, տալիկն ունեցողութիւններուն զոր կատարած են ալ ընթացիկը թէ միման և թէ Ամիկն հետ զուր զաշտակը: Աղբղուցիկէն մալ զուր Բարձրանքներն միմէն մահուա Միքի Կան Հապարալ: Բազմապիւտին յալըրիկը ծառ, կրկար տարիներ դանակը երկրիկը զուրի պիտ'ունքն կուտանք արտաւտուպիկն: անձնաւորութիւններն արտաւտուպիկն, մէջ զուր երապալ, այլ նաեւ Ամիկիկն ու Ամիկն հետաւոր անկիւններ, միմէն, զիմաստ, որ զատաւտան այլ կը իրեն, հրապարակ արտաւտուպիկն: Ան կըստ համեմակ իր ուղիղը զարդիկը հաստանքներով, իրենց ըստմանիկ կատարուածին չեղարկուած:

Երախտան այլ մաշտ տարուել տուտ, վերելի խաղը կը տարէ մանուկը (Շար-ը կարգալ Դ. Է)

ՀԱՊԻ ԺՈՂՈՒՐՆ ԱՆԵՐԻՐ ՌՈՒՍՄԱՍԱՆ - ԱՂԻՐԵԶԱՆ՝ ԳԱՐԻԻԿԱՅԻՆ ՀԱՄԱԶԱՅՆՈՒԹԻՒՆ

ՀԱՊԻ վեճաժողովին առթիւ, Մոսկուա ժամանած են ռաբիկն Խոր. Միւսիկան Պետրոսեան զիւղիտներ և ինչպիսի միշտ նման պարտաւորութեան մէջ, լուսնայիկ զիւր այլ կը չեղարկու և կը լուտնին այլ հարցեր: Կիւղիտ, ինչպիսի իր նախաւորներ (հետաւոր, Յունուար 17) Երեկեայ Ռուսաստանի հետ տարալիկը զարկուցին անցել համաւարալիկը: 1996 Դիկալմեմէրէն Երեկեայի զարկուր պիտ' անցիկ Նախարարիկն, զիմէն զիւր թուրքիկ և 2002-ին տարեկան ընդհանուր զաշտակութիւնը պիտ' շամին 5 միլիոն թիւը: Այս քրալիկը

Ելէ շամար, Թուրքի 15,67 տուր պիտ' զաշտան թիւ զուր: Արեւելեան տարեկան 625 միլիոն տուր զարկուր պիտ' արտանք մէջ, միմէն տուրը կը մանչ զիւղիտան թիւ տուր: Այլ կարգալուրութիւններ, անշտալ, հետեւեալներ ունին նաեւ: Նախարար շամար, զարկ ճեղքուցիկը պիտ' անկան զիւղիտը զաշտակութիւնը զարալը արեւելիկեան: Մուկալիկ մէջ, անշտակութիւններ այլ նախաւորեան չէն ելցիկ, Լ. ՏէրՊետրոսեան և Հ. Ալիկի միմէն:

«ԵՐԵՒԵՓՐԷՍ»

(Յունուար 18 / 19)

ՆԵՄԱՆԿՈՒՐ ՊԵՏԱՐԱՐՈՒՄԻՆ ՓՈՒՆ - ԴԱՄԱՐԻ Նախարարական հրամանագրով Միւրիկ Կարաւանիս Նշանակուած է Պաշտպանութեան փոխ - նախարար:

ԴԱՏԱՌՈՒՐՈՒՄԻ ՆԵՄԱՆԿՈՒՐ Սարգսյանութեան Կարաւանը կատարած է զատաղարկութիւն 1996-ի ցուցիկը, որ Երեկեայիկ ներկայեցնող 280 թիւնակներէն 196-ը, 145-ը ալիկը, 51-ը կիկն: Հարապարկութեան նախարարին հրամանագրով Նշանակուած են նաեւ ըրտային և (շաղալային) Թալ:

զոլորիկան զատարաններուն 83 նախարարներ և զատարաններ: Թալը մահ այս տեսիկի 12 գաղանկներ:

ԵՆԻՄԱՆ ՓԱՊՈՒԿԻ

Ըստ երեսակ փաղաղիկ վարչութեան տուտներուն, փաղաղութեան արժեքներուն վերելք յայտնուր անդարալու չէ ունեցնող շամարներուն, թիւին զուր: Երեկեայիկ երեսակի միմէն օրակին 115 Հապար հոյի կը փոխարկէ: Այս թիւը ինչպիսի մէջ կը զալի որ տարէ անշտալ ծառայ համարարար տար զիւրտար պատման իր փոխարարանքն միւր միկալեւումն, անձնանուրութիւն:

ՆՈՐ ՕՐԱՐԵՐԻ ՄԸ

Յունուար 16-ի ցու տեսած է զըրալիկ Պիտր Թալիկի արալին թիւը, Թալիկի յայտարար խաղիկը է Հալիկալ զարկուցիկ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

ԱՐԱՄ Ա. ԿՍԵՑԵԼԷ
ՍՈՒՐԻՈՅ ՆԱԽԱԳԱՀԻՆ(*)

ՀՈԳԵՆԱԳԻՏՈՍ

Իր գլխավորումով՝ Դերասյան, Լեյբովի, Ժյուզիպի, Անն - Մարիի և Բոնիմարի փառքեր համաձայն հոգեհանգրվան պաշտոնի կառավարչի, Կրիստի, Յանար 28, Փարիզի Ս. Յովհաննես - Մկրտիչ եկեղեցին:

ԱՆՔԻՍԱՆ ՕՂԱՆՆԱԻ

ժամանակ հաստատվելու առթիվ:

Ի գլխավորում ռեդակցիայի իշխանավոր յարգողներով:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ

Հայ Ազգային Ընդհանուր Ընկերակցությունը Օկտոբերի, Հոկտեմբերի, Նոյեմբերի և Դեկտեմբերի 1995-ին ստացած և հետևելու նույնները:

Պր. Տեղեկանքներ 500 Ֆր., Տեղին Մարի - Մալուկի Պարզական 2000 Ֆր., Տեղին Արամիկ Ազգարանի 1000 Ֆր., Պր. Փիլիք Բեհեմյան 300 Ֆր., Պր. Ժան - Ֆրանսուա Բեննի 400 Ֆր., Տեղին Ալիս Բարյա 2000 Ֆր., Պր. Անուշ Զարիսի 1000 Ֆր., Պր. Մարգարիտ 200 առար, Բեյլուի Բարյա Փառքյանի 300 Ֆր., Պր. Բելեն 200 Ֆր., Պր. Բուլդեր Բալդուի 1000 Ֆր., Պր. Լորանտինյան 3000 Ֆր., Պր. Զարմինա Բյան 600 Ֆր., Պր. Հարությունյան 100 Ֆր., Տեղին Ս. Բազումյան 50 Ֆր., Պր. Բուր Զարման 6000 Ֆր., Պր. Հարությունյան 200 Ֆր., Տեղին Սեդրակյան 100 Ֆր.:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ

Կադրայի իշխան Ավարյանի էլեն Բելուկի ժամանակը շնորհակալություն հայտնելու հետևելու նույնները: Տեղին Շարլ Գոս 500 Ֆր. Պր. Միլիթ Լալուր 1800 Ֆր.:

COMITE DE SECOURS
POUR LES ORPHELINS

Assemblée Générale Ordinaire

Le Comité de Secours pour les Orphelins et les Etudiants informe ses membres que la prochaine Assemblée Générale Ordinaire se tiendra le Samedi 10 Février à 15 heures à son siège social :

15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e

Objet :

- Examen et approbation des comptes de l'année 1995;
- Rapport moral du bureau;
- Projet de budget 1996;
- Questions diverses.

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ

Կադրայի իշխան Անիկ - Պոս - Գոմուկ - Արմանիկյան Անիկի ժամանակը շնորհակալություն հայտնելու հետևելու նույնները: Սեդրակյան Անիկի 500 Ֆր. Բուրյանի Արմանիկյանի իշխանի, Տեղին Մարգարիտ 1000 Ֆր. Բուրյանի և այլ իշխանի:

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆՆԱԼ

« Գարունի » 10-րդ տարեգրքի հանդիսանումը:

Ա. - Փետրուար 18, Կիրակի, համարը՝ Կոմիտասի նույնը, անոր ժամանակ 60-ամեակին առիթով:

Բ. - Մարտ 16, Երեքշաբթի, զարանցիկ երկուշաբթի, ժամանակ յարգողի: Մարգարիտյանի իշխանի:



CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

Séminaire pédagogique

Dimanche 28 Janvier de 10h à 18h

Maison de la Culture Arménienne de Vienne

Avec la participation d'Anaid DONABEDIAN, responsable de la section d'arménien à l'INALCO.

Sujets traités :

— annales des épreuves d'arménien au baccalauréat;

— programme de licence d'arménien avec mention « didactique de l'arménien »;

— les écoles de la Croix Bleue.

Les enseignants de la langue arménienne et les membres sont invités.

Renseignements : (06 - 1) 45. 84. 57. 18 (le soir).

CAMP D'HIVER

Ouais, c'est formidable ! La Croix Bleue des Arméniens de France organise son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996. Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans, pour les compétitions de ski à Bellefontaine.

Le prix ? C'est 2.500 F.

Il comprend :

- Le transport;
- L'hébergement;
- La location et les cours de ski;
- Les remontées mécaniques;
- L'assurance.

Appelez vite le bureau du Conseil d'Administration au : 48. 24. 46. 57 avant le 31 Janvier 1996. Les places sont limitées.

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

UGAB — PARIS :

EXPOSITION

Le Comité de Paris — Ile-de-France de l'UGAB

présente

«graphique»

de HAROUTIUN YECHMALIAN

au Centre Culturel Alex Manoogian 118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Vernissage

le Mercredi 31 Janvier à 20 heures

Exposition du 31 Janvier au 9 Février inclus, 18h - 21h (sauf les 3 et 4 Février)

UGAB ... UGAB ... UGAB ... UGAB

« ՅԱՌԱՋ » ի ընթացիկ ազդերու տակադիրը

Մշակող	600	(723,60)
Հագեցման	500	(603,00)
Շնորհակալի	500	(603,00)
Հարկի Դրամատի	500	(603,00)
Ծնունդ	500	(603,00)

Ինչպես կը տեսնուի, առ այժմ ան փոփոխ կը պահենք ազդերու տակադիրը:

Բոլոր ազդերու տակադիրը, զրա, հարկի անցնելը 20,60% ԹԵՎԻՍԻ (անհ. փախուցիչ մեղք ընդհ. դուրսը):

Այս գինը կը վերաբերի մեկ անգամ հասարակիկ ազդերու, մինչև մեկ ամիսը հիմանկ (25 առ) մահազներու պարգային և 1/8ը (12-13 առ) մահազին: Առևտրական և այլ ծանուցումներ համար դիմել ԹԵՎԻՍԻ վարչության:

DINER ANNUEL

des Amis de la Fondation Marie Noubar

AU PROFIT DE LEURS ETUDIANTS BOURSIERS
DE LA MAISON D'ARMENIE

Invité d'Honneur : **M. Jean-Pierre MAHÉ**

Vendredi 26 Janvier à 20 heures au **Y A N S CLUB**
5, avenue Reille, Paris 14^e

Tirage de la Tombola au cours du dîner
(Les billets datés du 9 Décembre 95 sont toujours valables).

Tél. : 47. 81. 28. 66

ՏՊԱԳՐԱՎԱՆ ՁԵՐ ԳՈՐԾԵՐՈՒՆ ԿՍԱՐ

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ՀԱՐԻՐ, ԹՈՒՆԻՑԻ,
ՏՈՒՄ ԿԱՍ ԱՆԵՏՏՐԱՎԱՆ
ԶԱՆՁԱՆ ԹՈՒՆԹԵՐ
(ՀԱՇՈՒՆՆՈՑ, ՆԱՄԱԿԻ ԹՈՒՆԹԵՐ,
ՊԱՀԱՐԱՆ, ԵՆԱՅԼՆ)

FAIRE-PART DE MARIAGE, BILLET,
PROSPECTUS,
DIVERS TRAVAUX DE VILLE
(TÊTE-DE-LETRE, FACTURES,
ENVELOPPES, ETC.)

« ՅԱՌԱՋ — HARATCH »

83, RUE D'HAUTEVILLE - 75010 PARIS

LES APRES-MIDI,
DE 14 à 18 h. 30
SAUF SAMEDI ET DIMANCHE

ԿԻՄԵԼ ԱՄԵՆ ՕՐ,
ԺԱՐՔ 14.00 - 18.30
ԲԱՑԻ ԶԱՐԱՐ ԵՒ ԿԻՐԱԿԻՔ

Խնամուած աշխատանք — Travail soigné

ՈՒՆՏԱԳՆԱՑՈՒԹԻՒՆ ԴԵՊԻ ԵՐՈՒՍԱՂԵՄ PAQUES A JERUSALEM

Pèlerinage organisé par la Section Féminine de la Cathédrale Arménienne
Serpotz-Tarkmantchatz de Marseille

Du Mercredi 10 Avril au Mercredi 17 Avril

(Selon l'ancien calendrier : PAQUES le Dimanche 14 Avril)

7.750 Francs

Nos prix comprennent :

- Aller-retour Marseille / Tel-Aviv / Marseille;
- Les transferts, aéroport - hôtel et vice-versa
- Le logement Hôtel Renaissance 4 étoiles 1^{re} classe en chambre double
- Pension complète
- Les excursions et visites en autocar, de luxe
- Assurance obligatoire.

Supplément chambre individuelle + 1350 Frs

S'inscrire avant le 20 Février — Verser un acompte de 2.000 Frs par chèque à l'ordre de : CATHEDRALE ARMENIENNE

Tél. : 42 03 05 63 ou 91 77 84 70

Visites : Nazareth Capharnaüm Tibériade Mont Thabor
Mont Sion Ghetsémani Bethléem Eglise de la Sainte Vierge
Vieille Ville de Jérusalem Saint Sépulture Jéricho Mer Morte
Mont des Oliviers Couvent Arménien Saint Jacques.

Rencontre avec le Patriarche arménien de Jérusalem
Sa Béatitude Archevêque TORKOM MANOUKIAN

(Շար. Դ Կարգալ Դ. Իջ)

Պ. Ալեկը Արամեանն և զուգահեռը
խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց կոնշ
և, ժող.

ՏԻԿԻՆ ԶԱՐԱԿԻ ԱՐԱՄԵԱՆԻ
Ժամեր:

Յուզարկարութիւնը կը կատարուի
Երկուշաբթի, Յունուար 29, ժամը 9-30-
ին, Փարիզի Ս. Բովէ-Միլոնի կիկոյնին
15, rue Jean-Goujon, Paris 8^e

Երբէկ ժամերը կը փոխադրուի Sainte
Genevieve des Boies-ի գերեզմանատունը:

Մահացող շտապօգնութիւնը կը խնայուի
ներկայիս իրենց այդ նկատուի:

1 bis, hameau Boileau,
75016 PARIS

POUR LA PREMIERE FOIS
A MARSEILLE

Café Théâtre

joué par la troupe de théâtre
de l'UGAB-Paris

le Samedi 17 Février à 20 heures 30
au profit des tables de l'UGAB en Ar-
ménie.

Réservations : P.A.F. : 50 Frs

U.G.A.B. — 327, Bd Michelet,
Marseille 9^e Tél. : 91. 22. 10. 45
Jean - Claude — Tél. : 91. 87. 19. 90
Tavitian — Tél. : 91. 85. 80. 90

**ՄՈՐՄԱՎԱՌՈՒԹԵԱՆ
ՏՈՆԱՀԱՆԴԻՍ**

Կեսաքական քեչով և հերթով

Նախագահութեամբ՝

ՄՈՎՍԻՍ ՊԵՏԻՏԻՆԻ

Կերպի, Փետրուար 4, ժամը 16-ին

Հ. Բ. Բ. Մ. Միութեան

Վերջնական Կեցողութիւն

Հին քաղաքի մէջ

118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Գեղարուեստական բաժին՝ Հայկական

Նուագ, երգ, արտաստուիւթիւն

Միջազգային կը մասնակցին

Աղէկ Շանթում, Խօսքի Սեմինար,
Պերմ Գոյումանով, Լէյա Մոսնիս
և

Յովհաննէ Տէրմանով

Մերով կը հարկադրուի թուրջ Հայերը
ստանդ խորութեան:

Մասնակցութիւն՝ 60 Ժր.:

(Զար. Ա. Էրէն)

այ տակից ապա, կամուար կերպով, ղեկ-
նորակներ ծառայութիւն ընդուն:

Միութեան մեծած ժողովին մէջ լու-
սանկարը զոր հրատարակած էր Միջ
պատմութեան երաւ որ այդ տակին այլ բնա-
տեղ, առկա հիշող կեցողութեանը
գտնի ղեկին Բիլ Էրէն, բողոքով զոր
ման հրապարակուի մը համար Վա-
լոր Գլխիկի ինքնին ղեկին, այդ
նկարագրածուր բոլոր կ'ըլլայ Միութեան
ինքնակերպին մէկ մտերմութիւն, ինքեան
նորինքն բնապիւրէն մէկ ապագայ, չա-
փառացի մանր չափի լուսնակարական
գործիքի մը միջոցաւ, 485 Հոգար Քրան-
դի փոխարէն: Զարմանքները կ'աւ-
նան թէ անոր ինքնակերպին հնչողած
է և ղեկինը որպէս ինքնին որ հարցադր-
նաւ: Կ'ըստին նաեւ թէ այս յայտնու-
թեան պատճառ է որ Միութեանը ինքն
ստանին իրենց բողոքը, ինչ. Յունուար
26-ին, կարելի չէր եղած հնչել այս
կէտը:

ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԻՔ

Այրի Տիկին Միքանդ Կէլքէկեան, Այ-
րի Տիկին Մէրէշ Գալիկեան, Այրի Տի-
կին Անահիտ Մարտիրոսեան և զուգա-
հեռն ու թոռները, Այրի Տիկին Սոնա Կի-
միշկերտեան զուգահեռն ու թոռները,
Տէր և Տիկին Յակոբ Կէլքէկեան, Հմր-
հակալութիւն կը յայտնեն թուրջ անոնց
որոնք ծաղիկով, փոխան ծաղիկի նուր-
երով, անմահ թէ զարար մասնակցե-
ցան իրենց սուգին՝

ՏԻԿԻՆ ԱՐՈՒԹԵԱՆԻ ԵՐԵՐԵՆԻ
մասնակցութիւն:

Հ. Բ. Բ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Մ Ե Լ Գ Ո Ն Ե Ա Ն Կ Ի Ր Ա Վ Ա Ն Հ Ա Ս Տ Ա Տ Ո Ւ Թ Ի Ն
70-Ամեակի կազմակերպիչ Ցամաքներով

Փ Ա Ռ Ա Հ Ե Ղ

Ե Օ Թ Ա Ն Ա Ս Ո Ւ Ն Ա Մ Ե Ա Կ

Հ. Բ. Բ. ՄԻՈՒԹԵԱՆ

Մեղգոնեան Կրթական Հաստատութեան

Խորհրդով խոստովարարութեամբ՝

Կիպրոսի Հանրապետութեան Ոստիկան

ՎԱՆԻՐԱՍ ՊԵՏԻՏԻՆԻ

տեղի կ'ունենայ Սպրիլ 17 - 21-ին, Հաստատութեան մէջ

Ց Ա Ս Տ Ա Վ Ի Ր

- 1-- Զորեկշարքի, Ապրիլ 17, Բացման հանդիսութիւն:
Ա-- Պաշտօնաւոր Բարեկամներ, Դամբանքի աղջիկ:
Բ-- Գեղարուեստական Հանդիսութիւն: Պատգամ Կիպրոսի Հանրապետու-
թեան Նախագահ Կրիսթոս Քիլիկիոսի: Պատգամ Հայաստանի
Հանրապետութեան Նախագահ Լևոն Տէր-Պետրոսեանի: Սուրճ
Միացեալ Ազգերի Կարգաւարկութեան Օրհնական Ընդհանուր Բար-
նուշաբ Պննոն Սեւանի (Մեղգոնեանցի): Գեղարուեստական ճոխ
յայտագիր:
- 2-- Հինգշաբթի, Ապրիլ 18,
Ա-- Յուշահանդէս՝ ՎՄԿԵՆԵԱՆԵՐԻՆ և Գիթիք, Կազմակերպութեամբ
Լիբանանի Մեղգոնեան Ստեղծ Միութեան Կարգութեան և ՎՄԿԵՆԵ-
ԱՆԵՐԻՆ և Եկարպիւրիներ:
- 3-- Ուրբաթ, Ապրիլ 19,
Մեղգոնեան Կրթական Հաստատութեան 70-ամեակի հանդիսութիւն:
Ընթերցում Վեհապառ Կաթողիկոսներու Սրբապատ Կերպերներու:
Բանասիրութիւն՝ Պրն. Անդրանիկ Փոլատեանի (Մեղգոնեանցի),
Հ. Բ. Բ. Միութեան Պաշտօնաւորները՝ Յուշարարի թարգմանական Նախ-
կին խմբակի: Գեղարուեստական յայտագիր:
- 4-- Զարեթ, Ապրիլ 20,
Ա-- Տղանց հին և նոր Մեղգոնեանցիներու:
Բ-- Մարզահանդէս:
Գ-- Վառանդի Աննա Բիլ Քառերական աննախընթաց երկուշաբ, Կա-
տարարութեամբ՝ հանրապետութեան ղեկավարներ Փիլար Բարգանի
(Մեղգոնեանցի) և Նորա Սրմանի:
- 5-- Կիրակի, Ապրիլ 21,
Ա-- Հոգեհանգիստ Մեղգոնեանի անմահ բարեբարներու հոգիին համար:
Բ-- Երեկոյան՝ Հ. Բ. Բ. Միութեան 90-ամեակին նուիրուած հանդիսու-
թեան: Գլխավոր քանադա Պրն. Անդրանիկ Փոլատեան: Գեղարուես-
տական յայտագիր:
Գ-- Երբեքալի: Ճաշ - Պարահանդէս:
(Վերջին երկու ճաշերները՝ Հ. Բ. Բ. Միութեան Նիկոսիոյ մասնա-
ժողովին հետ գործակցաբար):

Միջալի հրաւիր թուրջ Մեղգոնեանցիներու, Մեղգոնեան Կրթական
Հաստատութեան բարեկամներու և թուրջ անոնց որոնք Ընթերցել կը հա-
տատան Հայ Գաղթի առաքելութեան և անոր անփոխարինելի ղեկին՝ պատ-
մութեան մէջ մեր ժողովուրդի երկին մէջ:

Յ. Գ.՝ Ա-- Բոլոր այն Մեղգոնեանցի նկարները որոնք կը փախ-
ան Վերջնականցին և Եկարպիւրիներ զուգահեռներ մասնակցի, բարե-
հաճին իրենց ստանձնի պատմականօրէն յայտնուած յայտնուած իրենց նկար-
ները Հաստատութեան, մինչև փետրուար 1-ը, անոնց կցելով իրենց հա-
կերճ կնիքադրութիւնը:

Բ-- Պաշտօնի կարգադրութեանց ղեկավարներ կ'ունեն որով
թուրջ անոնց համար, որոնք կը փախաբն Կիպրոս գաւ: Վերջնականցիներ
բարե-հաճին տեղեկ պահել Հաստատութեան մինչև Մարտ 1, հետեւալ հա-
ցէին:

A.G.B.U. — MELKONIAN EDUCATIONAL INSTITUTE —
P.O. Box 1907 NICOSIA — CYPRUS — Tel.: 02. 42 21 95 / Fax: 02. 49 31 53
Ստորեւ կը ներկայացնենք պատմութիւն մի քանի կարեւորութիւններ. --

Forum - Old Wing	— Առանձին սենեակ 42 կիպար. սոփի (անկողին երկու հոգիին 48 կիպար. սոփի և նախնաշ)
Forum - New Wing	— Առանձին սենեակ 48 կիպար. սոփի երկու հոգիին 60 կիպար. սոփի
Cleopatra	— Առանձին սենեակ 33 կիպար. սոփի երկու հոգիին 45 կիպար. սոփի
Hilton	— Առանձին սենեակ 31 կիպար. սոփի երկու հոգիին 38 կիպար. սոփի
Philoxenia	— Առանձին սեն. 30-80 կիպար. սոփի երկու հոգիին 41-60 կիպար. սոփի
Denis	— Առանձին սենեակ 11 կիպար. սոփի երկու հոգիին 15 կիպար. սոփի

ՅՈՐԴՈՆԵԱՆԵԱՆ, ԵԵՐ-ԲՈՒՆԱՆ, ՄԱՐՄԻՆ

**ՅԱՄԱՆԱԿ ԲԱՐՍԱԿԱՆԱՄԱՆ
ՀԱՄԱՐ
ՇՆՈՐՀԱՎԱԿԱՆՔԵԱՍՐ ՍՏԱՆԱԿ**

ՓԱՐԻԶ. — Տէր - Պարահանդէս ըրիկ
250 Ժր.:

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB...

UGAB — PARIS :

EXPOSITION

Le Comité de Paris — Ile-de-France
de l'UGAB

présente

«graphique»

de HAROUTIUN YEGMALIAN
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17^e

Vernissage

le Mercredi 31 Janvier à 20 heures

Exposition du 31 Janvier

au 9 Février inclus, 18h. - 21h

(sauf les 3 et 4 Février)

UGAB... UGAB... UGAB... UGAB...



**CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE**

DINER

La Section «Helen Puzant» d'Alfortville
organise

un diner à la Maison de la Culture
arménienne, 9, rue de Madrid à Aulnay
ville;

le Samedi 3 Février à 20 heures 30
Les bénéfices de cette soirée seront
versés au profit de l'école arménienne
St-Mesrob d'Alfortville.

Les places étant limitées, prière de
réserver en téléphonant au :

43. 76. 35. 68 ou 43. 68. 04. 89.

SOIREE «BEUREG»

La Section de Décines

organise

sa traditionnelle soirée «beureg»:
le Samedi 21 Janvier à 20 heures à
la M.C.A. de Décines. Participation
65 Frs.

Inscriptions au : 78. 49. 82. 18.

La Section de Paris

«Archalouise Thathéossian»

organise

son Séjour familial d'hiver

à Bellefontaine (Jura)

du Dimanche 10 Mars

au Dimanche 17 Mars

Inscriptions et renseignements :

● Vartanouché : 48 71 22 77

jusqu'à 19 h en semaine

● Marie : 47 80 71 73 ou 47 84 82 90

● Madeleine : 47 83 70 89 apres 18h

● ou sur place / M.C.A. - 17, rue Blaise

Paris 9^e — Métro: Cadet

le Samedi après-midi : 15/18h.

— Places limitées —

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hauteville, 75010 Paris
Strist: 51027317 A. R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55985

(Դար. Ա. Էջ. 11)

ՓՈՒՄԱՆ ԾԱՆԿԱԳԱՍԿ

Տիկն Տիգրանյան 200 Տր. կը նուրթ
«Յառաջ» կը կարգադրուի Պաշտմանի մաս-
ան առթիւ:

INFORMATIONS ARTISTIQUES

EXPOSITION
SUR L'ARMÉNIE

(Histoire, géographie, liens avec la France
etc...)
Du 2 au 24 Février
à la Bibliothèque «Florim»
5, rue Gauthier, 78120 RAMBOUILLET
Vernissage
le 2 Février
en présence de M. l'Ambassadeur
d'Arménie en France

ՊԱՐԱՆՅԻԿ ԵՐԵՎԱՆԻՅԻ

Խախատեալ թիւեր
Փրահաւայ Կարպիս Խաչի
- Սեւան - Խիւրի
«Տիրուի» Ստանիսլավսկի
Շարաթ, Փարսաթ 3
Սեւանի
Salle des Fêtes — rue Gabriel Péri
Ստանիսլավսկի
«Սոյէ» տիւրիստիկ Նալաճիսկի
Հանգի միջոցառում - Եր. - պար -
անակիտներ:

Imprimé sur les Presses
du Journal «HARATCH»
83, rue d'Hautville, 75010 PARIS
SIRET: 51027317 A R. C. Paris
Commission paritaire: N° 55935

Հետեւեալ է տեղադրուի «Մարտի» թիւեր
մէջ յայտարարուի զոր որոն տրե-
կան ազգային դատարանը Հետեւեալ-
կանքներն են նաեւ իրականացուի տու-
ներու, արեւելք, զոր կապակցի (սխում)
կը նկատուի: Այս գործընթացին կը
կատարուի լուս ու մանչ, այսինքն կը
արեւելք կանաչեալ ու չէր ըստի թէ չի
պատահի: Այս նաեւ արեւելք է որ Փայ-
աներու, գլուխ իւր է և զորոնք ման-
յին ցոյցի մը առթիւ տուած ուր կը դա-
տարարուի «Հայաստանի զերբաւոր-
թիւնը», իրենց քանիքը կ'ըլլի: «Չեմք
կըստ Հայաստանի որ իշխանութեան
գլուխը գտնուի զերբաւոր տանք միջ-
քան որ զէջ կը նուիրի: Միջոց ման-
մէջը նախապատճառ կը զգայ ինքզինքը»:
1985-ի միջոց է որ, տիկ պատմաբանի տակ
կըղոյ 13-000 Փայաներ իրարայլ կը հա-
նէին, 1991-ին ալ 15-000 ուրիշներ կ'ըլ-
լան: Փայաները պատճառ են իրենց հիւ-
թիւնը, լայն չեն յարմարի արեւմտեան
թաղերը: Եւ լուսանկարի վրայ կը մտնէ:
Գրառի նախիկը թէ 20 երկամիլիարդ
անմահապաւն կ'ըլլան թանկի մէջ տի-
րոյ իրաւագործութեան պատճառաւ: Կի-
րակի որոնք իրականութեան ճանի որ տա-
սերեան բարեփոխ կայ, կրկն կըղեւն:

ՅՈՒՆԻՍԵՔՆԵՐ և Քրիստիան իմիւր, զա-
ղապական մէջ մը ծագած է 250 զա-
տեւերուց ժառանգորդի մը պատճառով:
Ճիշդ ժառանգորդի մը գտնուի երկամիլի-
մէջ, Քրիստիան զարու. արեւմտեան ծա-
ղապան 3 միջոց Հետադարձութեան վրայ:
Երկու երկիրներն ալ կը պնդեն որ իրենց
կը պատկանի ժառանգորդը, Շարաթ-
մէջին Քրիստիան վրայ տուած են չուն
պարտութեան յանձնարարութեան ու թր-
կանով մը իրականութեան: Շարաթ որ Յո-
յանք կրկնեան են ապարդ, կրկին պար-
զեալ իրենց գրաւորը:

ԲՈՒՆԻՍԵՔՆԵՐ Արտադրի նախարար խոս-
տովանկով թէ իրականացուի պայման-
նաեւ է շարաթմէջն առնու, ներդրու-
թիւն ինքնութեան և անոր ընտանիքին և
թուրք մամուլին:

ԶԵՆԻՏՆԵՐ նախագահ՝ Վարդ. Հալիկ
կինը որ, երկու տանէ կը տուածներ
իւրեքի, մեռաւ 62 տարեկանին: Օրա-
շաւէ մէջ վարդ կը յայտնէր երկիրն մէջ:
Երկու տարեկան այսպիսի դէպք մը կ'ըլ-
լան: Անկի թան 40 տարի է կը ամուսնայն
կըղեւն էր:

ԲԱՍԻՏԻՍՆԵՐ արժանապատեան կուսակցու-
թիւնը որ աշխատում էր Կիւրիսի ան-
գլիկներն Համազումարին զիսկանի փո-
խեց: Եւր անգլիս մը՝ Քիւրիսի Կիւրիսի
պատմութեան նախագահ զարմաւ չէր
ուրիշներու չուն արդ նախապատճառի փա-
ն: Միջոց զայնից կըղեւն: Վեկայի կըղեւն
Հետադարձութեան, Քիւրիսի Կիւրիսի
պատմութեան որ միշտ շարունակ մը մնա-
ցած է, կը շարունակ մնալով զիսկանի
թանից, որպէսզի ուղարկուի ին-
քաւս:

ՄՈՒՆԻՍԵՔՆԵՐ կըղեւնը գտնուող չնեմ
մը ներքին թանկն մէջ պայման ունի
մը զոչ զայն է 23 տարեկան կին մը:
Ոչ որ արդ կ'ըլլան և արտաքին: Կը կարծի
որ արտաքին քրեական ընթացի ունի:

ԵՐԵՎԱՆԻՅԻՆ «Բարեկամներու ընկե-
րութիւն»-ը արտադրուի մասունք թիւն-
ցիկու Համադր թիւնի ներկայացուի թուր:
Համադր անգլիսի, «Երեւան» տարե-
քէ 2000 Տր., իւր արժանապատեան անգլիս
1000 կամ 500 Տր. զէջէ և վարէ: Վաճա-
րանները տարեկան են կամ եռամեայ:
Համադրուող կոմիտէն թան կը կա-
մեն թաղամիջին մասունքաներու և ար-
եւմտեաններ: Իրենք կ'ունան Շար-
աթ, Ռեւիտ Տրաքի, Ժան Ֆիւսա, Ռոպեր
Կեպիկեան, Ռոմէ Հանի, Ժիւլիէ Հալիկ,
Պերիսի Քալիկեան ևայլն, ևայլն:

ԳՐԱԳՈՒԼ

Բ. զատկարարի մրցումներու կարգին,
Յուրաքանչեւ 27-ին, Վալարան Հայ Մարտ-
կանի խաղը կ'ընթացի զէջ, այս փեր-
նայն զաւաթին վրայ ընդհատուի: Դե-
պարտութեան մէջին պատճառաւ:

POUR LA PREMIERE FOIS
A MARSEILLE
Café Théâtre
joué par la troupe de théâtre
de l'UGAB-Paris
le Samedi 17 Février à 20 heures 30
au profit des tables de l'UGAB en Ar-
ménie.
Réservations : P.A.F. : 50 Frs
U.G.A.B — 327, Bd Michelet,
Marseille 9° Tél. : 91 22 10 45
Jean Claude — Tél. : 91 87 19 90
Tavitian — Tél. : 91 85 80 90

ԵՐԵՎԱՆԻՅԻ
Իւր Լէ Մուրիսի Սեւանյան զորոյն
վարչական կարգը շարաթմէջն
ստացած է Զաքարիա Պաշտմանի մաս-
ան առթիւ: Հետեւեալ նախապատճառ-
ները, փոխան ծաղկեցան: -
Տէր Լէ Տիգր. Փէր Կարպիսիան
(Սէ - Ռաֆայէլ) 200 Տր., Տէր Լէ Տիգր.
Ապարի (Սէ - Ռաֆայէլ) 200 Տր., Պր.
Ապարի Սաղաթ (Ապարի) 300 Տր., Տէր
Լէ Տիգր. Ապարի Քարպիսիան 500 Տր.,
Նաւո ընտանիք (Երման) 300 Տր., Տի-
գր. Մարի Պաշտման 100 Տր., Տիգր.
Մարի Պաշտման 500 Տր., Տարք. Վեկ-
յան Կարպիսիան 500 Տր., Պր. Նաւո Ապար-
իան (Կարպիսիան) 300 Տր., Տէր Լէ Տի-
գր. Յակոբ Սաղաթ 500 Տր., Ռոմ-
300 Տր., Ռոմ 100 Տր.:
Ինչպէս նաեւ՝ Տիգր. Կիւրիսի Տեւ-
նիսի մասունք առթիւ, Պր. Ժալ Կիւ-
րիսիան 200 Տր., Պր. Վարաթ Շար-
պիսիան 200 Տր.:

UGAB...UGAB...UGAB...UGAB

UGAB — PARIS :
EXPOSITION
Le Comité de Paris — Ile-de-France
de l'UGAB
présente
«graphique»
de HAROUTIUN YEGMALIAN
au Centre Culturel Alex Manoogian
118, rue de Courcelles, Paris 17°
Vernissage
le Mercredi 31 Janvier à 20 heures
Exposition du 31 Janvier
au 9 Février inclus, 18h - 21h
(sauf les 3 et 4 Février)

UGAB...UGAB...UGAB...UGAB

CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE

DINER
La Section «Helen Puzant» d'Alfortville
organise
un diner à la Maison de la Culture a
ménienne, 9, rue de Madrid à Alfort-
ville;
le Samedi 3 Février à 20 heures 30
Les bénéfices de cette soirée seront
versés au profit de l'école arménienne
St-Mesrob d'Alfortville.
Les places étant limitées, prière de
réserver en téléphonant au :
43. 76. 35. 68 ou 43. 68. 04. 89.

La Section de Paris
«Archalounise Tathéossian»
organise
son Séjour familial d'hiver
à Bellefontaine (Jura)
du dimanche 10 Mars
au dimanche 17 Mars
Inscriptions et renseignements :
● Vartanouché : 48 71 22 77
jusqu'à 19 h en semaine
● Marie : 47 80 71 73 ou 47 84 82 90
● Madeleine : 47 83 70 89 après 19h
● ou sur place / M.C.A. - 17, rue Bleue
Paris 9° - Métro: Cadet
le Samedi après-midi : 15/18h.
Places limitées —

CAMP D'HIVER
Ouais, c'est formidable ! La Croix
Bleue des Arméniens de France organise
son camp d'hiver du 2 au 9 mars 1996
Préparez-vous les copains de 8 à 14 ans
pour les compétitions de ski à Bellefontaine.
Le prix ? C'est 2.500 F.
Il comprend :
— Le transport;
— L'hébergement;
— La location et les cours de ski;
— Les remontées mécaniques;
— L'assurance.
Appelez vite le bureau du Conseil d'administration au : 48. 24. 46. 57 avant le
31 Janvier 1996. Les places sont limitées

ՈՒՆԻՍԵՔՆԵՐ ԵՐԵՎԱՆԻՅԻ
PAQUES A JERUSALEM
Pèlerinage organisé par la Section Féminine de la Cathédrale Arménienne
Serpotz-Tarkamatchatz de Marseille
Du Mercredi 10 Avril au Mercredi 17 Avril
(Selon l'ancien calendrier : PAQUES le Dimanche 14 Avril)
7.750 Francs
Nos prix comprennent :
— Aller-retour Marseille / Tel-Aviv / Marseille;
— Les transferts, aéroport - hôtel et vice-versa
— Le logement Hôtel Renaissance 4 étoiles 11° classe en chambre double
— Pension complète
— Les excursions et visites en autocar de luxe
— Assurance obligatoire.
Supplément chambre individuelle + 1350 Frs
S'inscrire avant le 20 Février — Verser un acompte de 2.000 Frs
par chèque à l'ordre de : CATHEDRALE ARMENIENNE
Tél. : 42 03 05 63 ou 91 77 84 70
Visites : Nazareth - Capharnaüm - Tibériade - Mont Thabor
Mont Simon Ghetsémani - Bethléem - Eglise de la Sainte Vierge
Vieille Ville de Jérusalem - Saint Sépulture - Jéricho - Mer Morte
Mont des Oliviers - Couvent Arménien Saint Jacques.
Rencontre avec le Patriarche arménien de Jérusalem
Sa Béatitude Archevêque TORKOM MANOUKIAN

L'ASSOCIATION MACHTOTZ
Pour la Défense de la Langue Arménienne
organise
**Cours intensif d'arménien 1er niveau
pour non-arméniophones**
Nouvelle session : 17 Février — fin Juin 1996
L'enseignement est assuré par Mme Hilda Kalfayan-Panosian
par sa Méthode Audiovisuelle
Stage de 50 heures, le samedi matin de 9h30 à 12h30
Eglise Arménienne — 15, rue, Jean-Goujon, Paris 8
Participation : 600 Francs, pour les 50 heures de cours.
Renseignements et inscriptions : 47 50 97 51.

(ՅԱՊԱԻՈՒՄՆԵՐ ՈՎ)

ձկիր դանդաղեր էր: Նեղ ճամբան սկը-
նդ էր խոնարհ դանդաղ շարժող, փո-
ռու ու ծառած քննախաղերով: Հրա-
սայլեր՝ որ սողայով կ'երթային, գինու-
նատար քննախաղեր, ազդական դն-
քեր ամեն կողմ, խառնճաղանճ ու խոն-
րով... ճամբան ներս՝ փյաճ էնքեր ու
լորտած ծառեր:

